

beurer

FT 58



CE 0483



DE Ohrthermometer Gebrauchsanweisung	2
EN Ear thermometer Instructions for use	15
FR Thermomètre auriculaire Mode d'emploi	27
ES Termómetro para el oído Instrucciones de uso	40
IT Termometro per orecchio Istruzioni per l'uso	53
TR Kulak Termometresi Kullanım Kilavuzu	66
RU Термометр для измерения температуры в ухе Инструкция по применению.....	78
PL Termometr douszny Instrukcja obsługi.....	92

DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Inhaltsverzeichnis

1. Zeichenerklärung	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
3. Hinweise	4
4. Gerätebeschreibung	6
5. Inbetriebnahme	6
6. Einstellungen	6
6.1 Uhrzeit / Datum einstellen	6
6.2 Temperatureinheit wählen (°C oder °F)	7
7. Messen	7
7.1 Körpertemperatur messen	8
7.2 Objekttemperatur messen	9
7.3 Raumtemperatur anzeigen	10
7.4 Gespeicherte Messwerte anzeigen	10
8. Batteriewechsel	11
9. Reinigung / Aufbewahrung	11
10. Entsorgung	11
11. Was tun bei Fehlermeldungen?	12
12. Technische Daten	13
13. Garantie/Service	14

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x Ohrthermometer
- 2 x 1,5V AAA-Batterien
- 10 x Schutzkappen
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

Nachkaufartikel

Schutzkappenset nachkaufbar: 2 x 10 Schutzkappen,
Art.-Nr. 795.34

1. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Gerät verwendet:

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
	Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen
	Gebrauchsanweisung beachten
	Anwendungsteil Typ BF
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.
	Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit

	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Hersteller
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
IP 22	IP 22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub
	Zertifizierungszeichen für Produkte, die in die Russische Föderation und in die Länder der GUS exportiert werden.
	Seriennummer

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ohrthermometer ist für Messungen der Körpertemperatur im Ohr bestimmt. Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen!

Sie können mit dem Ohrthermometer zusätzlich auch Raum- und Objekttemperaturen messen.

Das Ohrthermometer wurde sorgfältig für exakte, sichere und schnelle Temperaturmessungen im Ohr entwickelt. Es ist ein nicht-invasives Ohrthermometer mit einem Infrarotdetektor zur Erkennung der Körpertemperatur im Gehörkanal von Kindern und Erwachsenen.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden. Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz, der ASTM E 1965-98, der europäischen Norm EN 12470-5: Medizinische Thermometer – Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung) sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.

3. Hinweise

Sicherheitshinweise



WARNUNG

- Führen Sie bei Messungen im Ohr die Sensorspitze des Ohrthermometers vorsichtig ein.
- Die Anwendung des Ohrthermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzureichend sein. Fragen Sie im Einzelfall Ihren behandelnden Arzt.

- Die im Ohr gemessene Körpertemperatur kann von anderen Messungen im Mund, Rektum oder in der Achselhöhle abweichen. Daher macht es keinen Sinn, diese Werte zu vergleichen. Messen Sie die Temperatur regelmäßig, um die normale Ohrtemperatur zu ermitteln, und nutzen Sie diese Messungen dann als Vergleichsbasis für Messungen, bei denen Sie ein Fieber vermuten.
- Dieses Ohrthermometer ist für Ohrtemperaturmessungen vorgesehen. Verwenden Sie dieses Ohrthermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen.
- Ersetzen Sie die Schutzkappe nach jeder Verwendung, um eine exakte Messung zu gewährleisten und eine Kreuzkontamination zu vermeiden.
- Das Ohrthermometer darf nur mit Schutzkappen von Beurer verwendet werden, andere Schutzkappen können Messfehler verursachen. Wenn Sie keine Schutzkappen mehr haben, wenden Sie sich wegen Ersatz an den Hersteller oder Fachhändler.
- Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Ihr Gesundheitszustand Ihrer Meinung nach schlecht ist.

Hinweise zum Umgang mit Batterien



WARNUNG

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **⚠ Verschluckungsgefahr!** Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!

- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
-  **Explosionsgefahr!** Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

Gefahren für das Gerät

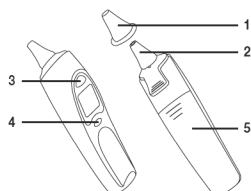
ACHTUNG

- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät nur von autorisierten Servicestellen reparieren, sonst erlischt Ihr Garantieanspruch.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen.

Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

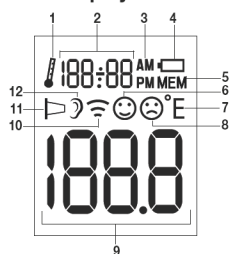
- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

4. Gerätebeschreibung



1	Schutzkappe
2	Messsonde
3	START-Taste
4	EIN/AUS-Taste 
5	Batteriefach

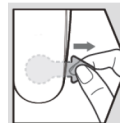
LCD-Display



1	Raumtemperatur-Modus
2	Anzeige Raumtemperatur / Uhrzeit / Datum
3	AM/PM-Anzeige (Uhrzeit)
4	Batterie-Symbol
5	Memory-Modus
6	Kein-Fieber-Symbol
7	Temperatureinheit (°C oder °F)
8	Fieber-Symbol
9	Temperaturanzeige
10	Objekttemperatur-Modus
11	Schutzkappen-Symbol
12	Körpertemperatur-Modus

5. Inbetriebnahme

Die Batterien sind beim neuen Gerät bereits eingelegt. Ziehen Sie vor der ersten Anwendung den herausstehenden Batterieschutzstreifen aus dem Batteriefach. Das Ohrthermometer schaltet sich dabei anschließend automatisch ein.

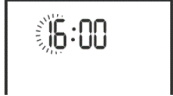
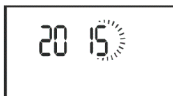
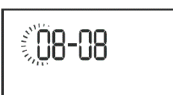


6. Einstellungen

6.1 Uhrzeit / Datum einstellen

Bevor Sie mit den Messungen beginnen, empfehlen wir Ihnen die aktuelle Uhrzeit und das Datum einzustellen. Auf diese Weise können Sie später die gespeicherten Messungen einfacher zuordnen.

1. Halten Sie am ausgeschalteten Gerät die EIN/AUS-Taste  für drei Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint „24 H“.	24 H	
2. Wählen Sie nun mit der START-Taste ein Stundenformat (12h oder 24h) und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	12 H	24 H

3. Auf dem Display erscheint die Stundenanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste die aktuelle Stunde und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	
4. Auf dem Display erscheint die Minutenanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste die aktuelle Minute und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	
5. Auf dem Display erscheint die Jahresanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste das aktuelle Jahr und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	
6. Auf dem Display blinkt die Tagesanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste den aktuellen Tag und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	
7. Auf dem Display blinkt die Monatsanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste den aktuellen Monat und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  . Das Gerät schaltet sich anschließend automatisch aus. Datum und Uhrzeit sind nun gespeichert.	

6.2 Temperatureinheit wählen (°C oder °F)

Sie können sich Ihre Messergebnisse in der Temperatureinheit Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) anzeigen lassen.

1. Halten Sie am ausgeschalteten Gerät die START-Taste für drei Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint „°C“.	
2. Wählen Sie nun mit der START-Taste eine Temperatureinheit (°C oder °F) und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	

7. Messen

Hinweis

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse beschädigt ist. Falls diese beschädigt ist, wenden Sie sich an die Händler- oder Service-Adresse. Berücksichtigen Sie, dass sich das Ohrthermometer mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden muss, in dem die Messung vorgenommen wird.

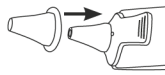
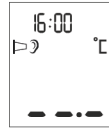
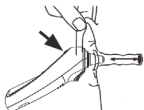
7.1 Körpertemperatur messen

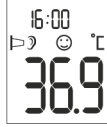
⚠️ WARNUNG

- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte im linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer im selben Ohr.
- Das Ohrthermometer darf von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. In der Regel ist eine Messung ab einem Lebensalter von 6 Monaten möglich. Bei Kleinkindern unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, sodass häufig die Temperatur des Trommelfells nicht erfasst werden kann und vermehrt zu niedrige Messergebnisse angezeigt werden.
- Die Messung darf nicht an einem Ohr durchgeführt werden mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang), nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden) oder in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen. In all diesen Fällen sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Die Anwendung des Ohrthermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzuverlässig sein. Sprechen Sie dazu im Einzelfall mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Dieses Ohrthermometer darf nur mit aufgesetzter Schutzkappe verwendet werden.
- Folgende Umstände können die Temperatur im Ohr beeinflussen: wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind,

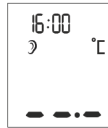
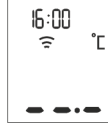
die Ohren abgedeckt sind, die Ohren starker Hitze/Kälte ausgesetzt sind oder nach dem Schwimmen/Baden. Wenn eines dieser Umstände auf Sie zutrifft, warten Sie 20 Minuten bevor Sie die Messung durchführen.

- Ohrenschmalz kann die Messung beeinflussen, reinigen Sie deshalb ggf. das Ohr vor der Messung.

1. Setzen Sie eine saubere Schutzkappe auf die Sensorspitze des Ohrthermometers auf.	
2. Um das Ohrthermometer einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste  . Es ertönen drei Signaltöne und das Display schaltet sich ein.	
3. Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen, damit die Spitze der Schutzkappe direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann.	
4. Führen Sie die Sensorspitze der Schutzkappe vorsichtig in den Gehörgang ein und drücken Sie die START-Taste  um den Messvorgang zu starten.	

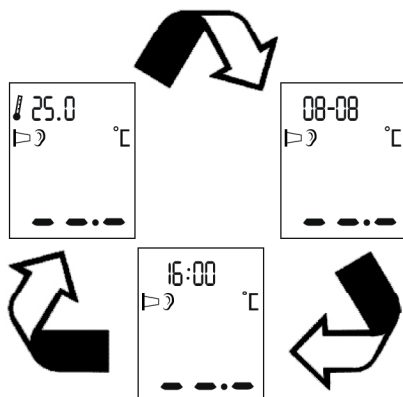
5. Nach ca. einer Sekunde ertönt ein Signalton und das Messergebnis erscheint im Display. Um das Ohrthermometer auszuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste  .	
 Hinweis Wenn Sie nach der Messung eine Minute lang keine Taste drücken, schaltet sich das Ohrthermometer automatisch aus. Fieberindikator Liegt die gemessene Temperatur $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), erscheint auf dem Display ein lachendes Smiley  und ein kurzer Signalton ertönt. Wenn die gemessene Temperatur zwischen $37,5$ und $37,9^{\circ}\text{C}$ liegt, ertönen zusätzlich zwei kurze Signaltöne (Indikation für „erhöhte Temperatur“). Liegt die gemessene Temperatur $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), erscheint auf dem Display ein trauriges Smiley  und nacheinander ertönen ein kurzer, ein langer und drei kurze Signaltöne.	

7.2 Objekttemperatur messen

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (wenn aufgesetzt) von der Sensorspitze des Ohrthermometers ab.	
2. Um das Ohrthermometer einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste  . Es ertönen drei Signaltöne und das Display schaltet sich ein.	
3. Vergewissern Sie sich, dass Sie sich im Objekttemperatur-Modus () befinden. Um zwischen Körpertemperatur- und Objekttemperatur-Modus zu wechseln, halten Sie die EIN/AUS-Taste  und die START-Taste gleichzeitig kurz gedrückt.	
4. Halten Sie die Sensorspitze des Ohrthermometers 1 bis 2 cm vor die gewünschte Messstelle und drücken Sie die START-Taste .	
5. Nach einer Sekunde ertönt ein Signalton und das Messergebnis erscheint im Display. Um das Ohrthermometer auszuschalten, drücken Sie kurz die EIN/AUS-Taste  .	

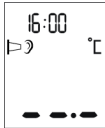
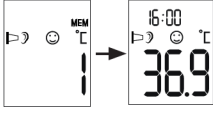
7.3 Raumtemperatur anzeigen

Wenn Sie das Ohrthermometer einschalten, erscheinen auf dem Display die Raumtemperatur, das Datum und die Uhrzeit alle 3 Sekunden im Wechsel.



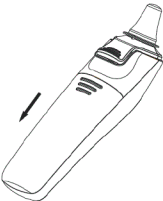
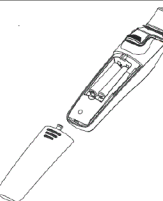
7.4 Gespeicherte Messwerte anzeigen

Das Ohrthermometer speichert automatisch die Temperatur-Messwerte der letzten 10 Messungen von jeweils Körper- und Objekttemperatur (inkl. Datum und Uhrzeit). Um die gespeicherten Messwerte abzurufen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste  , um das Ohrthermometer einzuschalten.	
2. Halten Sie die EIN/AUS-Taste  für 3 Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint ein M und der zuletzt gespeicherte Messwert.	
3. Um zwischen den einzelnen gespeicherten Messwerten zu wechseln, drücken Sie die EIN/AUS-Taste  . Bei jedem weiteren Drücken der EIN/AUS-Taste  wird zunächst die Speicherplatznummer und anschließend der Messwert angezeigt.	
4. Wenn Sie mit einer Messung fortfahren möchten, drücken Sie die START-Taste. Wenn Sie das Ohrthermometer ausschalten möchten, halten Sie die EIN/AUS-Taste  für 3 Sekunden gedrückt.	

8. Batteriewechsel

Bevor Sie die Batterie wechseln, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

1. Tauschen Sie die Batterien aus, sobald im Display das Batterie-Symbol () erscheint.	
2. Schieben Sie das Batteriefach auf und nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.	
3. Setzen Sie zwei neue 1,5V AAA-Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig ausgerichtet sind. Verschießen Sie das Batteriefach.	

9. Reinigung / Aufbewahrung

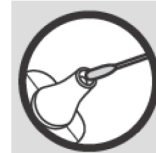
Schutzkappen sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Die Sensorspitze ist das empfindlichste Teil des Ohrthermometers. Arbeiten Sie bei der Reinigung der Sensorspitze vorsichtig, um eine Beschädigung zu vermeiden. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welches mit Desinfektionsmittel, Alkohol oder warmem Wasser angefeuchtet werden kann.

Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie ein weiches, leicht mit Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Bei beabsichtigter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien. Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Daten), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden. Ansonsten kann es zu Messungenauigkeiten kommen.



10. Entsorgung

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

11. Was tun bei Fehlermeldungen?

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
E-1	Das Ohrthermometer ist noch nicht messbereit.	Messen Sie erst, sobald Körper- (☺) oder Objekttemperaturmodus (☺) im Display angezeigt wird.
E-2	Die gemessene Umgebungstemperatur liegt nicht im Bereich zwischen 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Legen Sie das Ohrthermometer für 30 Minuten in einen Raum mit 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F) Umgebungstemperatur.

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
E-3	Das Ohrthermometer ist nicht korrekt in Ihrem Ohr platziert.	Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Messen“. Führen Sie die Messung erneut durch.
E-4	Das Ohrthermometer hat eine große Veränderung der Umgebungstemperatur festgestellt.	Legen Sie das Ohrthermometer für 30 Minuten in einen Raum mit 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F) Umgebungstemperatur.
E-5	Das Ohrthermometer funktioniert nicht einwandfrei.	Wechseln Sie die Batterien und versuchen Sie es erneut. Sollte der Fehler erneut auftauchen, kontaktieren Sie den Kundendienst.
E-6	Sie befinden sich im Modus „Objekttemperatur messen“ und die Schutzkappe ist noch aufgesetzt.	Um die Messung der Objekttemperatur durchführen zu können, müssen Sie die Schutzkappe abziehen.
H1	Ohrmessung: Gemessene Temperatur über 43 °C (109,4 °F) Objektmessung: Gemessene Temperatur über 100 °C (212 °F)	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Schutzkappe in einwandfreiem Zustand sind. Führen Sie die Messung erneut durch.

Fehler- meldung	Ursache	Behebung
	Ohrmessung: Gemessene Temperatur liegt unter 28 °C (82,4 °F) Objektmessung: Gemessene Temperatur liegt unter -20 °C (-4 °F)	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Schutzkappe in einwandfreiem Zustand sind. Führen Sie die Messung erneut durch.
	Die Batterien sind leer.	Entnehmen Sie die zwei leeren Batterien und setzen Sie zwei neue 1,5V AAA-Batterien in das Ohrthermometer ein.

Falls Ihr Problem hier nicht aufgeführt wurde, kontaktieren Sie unseren Kundenservice.

12. Technische Daten

Temperaturmessbereich	- Im Ohr: 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) - Objekttemperatur: -20–100 °C (-4–212 °F) - Raumtemperatur: 0–50 °C (32–122 °F)
Labor-Messgenauigkeit	- Im Ohr: ±0,2 °C (0,4 °F) im Messbereich von 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); ±0,3 °C (0,5 °F) im Messbereich von ≤35,5 °C (95,5 °F) und ≥42,0 °C (107,6 °F) - Objekttemperatur: ±4% oder ±2 °C (4 °F) - Raumtemperatur: ±2 °C (±4 °F)

Klinische Wiederholbarkeit	0,11 °C (0,2 °F)
Messdauer	Ca. eine Sekunde
Betriebstemperaturbereich	10–40 °C (50–104 °F), Luftfeuchtigkeit 15–85% (nicht kondensierend)
Lagertemperaturbereich	-25–55 °C (-13–131 °F), Luftfeuchtigkeit ≤95% (nicht kondensierend)
Speicher	10 Speicherplätze
Anzeigenauflösung	0,1 °C oder 0,1 °F
Batterie	DC 3V (2 x 1,5V AAA Batterie)
Abmessungen	155 x 38 x 47 mm
Gewicht	ca. 63 g (ohne Batterien)
Schutzkappen	10
Automatische Abschaltung	60 Sekunden
Batterie-Nutzungsdauer	3.000 Messungen hintereinander oder ein Jahr mit ein bis zwei Messungen pro Tag einschließlich Standby-Modus.

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

13. Garantie/Service

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH

Servicecenter

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm, Germany

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Table of contents

1. Signs and symbols	16
2. Intended use	16
3. Notes	17
4. Unit description	18
5. Initial use	19
6. Settings	19
6.1 Setting the time/date	19
6.2 Setting the temperature unit (°C or °F)	20
7. Measuring	20
7.1 Measuring body temperature	20
7.2 Measuring object temperature	22
7.3 Displaying room temperature	22
7.4 Displaying stored measurements	23
8. Replacing the battery	23
9. Cleaning and storage	24
10. Disposal	24
11. What if there are error messages?	24
12. Technical data	25
13. Warranty/service	26

Dear customer,

Thank you for choosing one of our products. Our brand stands for well-engineered, quality made products; driven by innovation and safety. Our product range encompasses a wealth of products for health and well-being in the therapy, beauty, baby care, sports, medical, diagnostic and prevention sectors.

With kind regards,
Your Beurer team

Included in delivery

Check that the delivery has not been tampered with and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- 1 x ear thermometer
- 2 x 1.5V AAA batteries
- 10 x protective caps
- 1 x set of instructions for use

Subsequent purchase articles

Protective cap set replacement available: 2 x 10 protective caps, item no. 795.34

1. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions for use and on the device:

	WARNING Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.
	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the unit/accessory.
	Note Note on important information
	Observe the instructions for use
	Application part, type BF
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products.
	Permissible storage and transport temperature and humidity

	Permissible operating temperature and humidity
	Manufacturer
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
IP 22	IP 22, protection against harmful ingress of water and dust
	Certification symbol for products that are exported to the Russian Federation and members of the CIS
	Serial number

2. Intended use

The ear thermometer is intended for measuring the body temperature in the ear. Do not use the ear thermometer for measurements in other parts of the body.

You can also use the ear thermometer to measure room and object temperatures.

The ear thermometer has been carefully developed for precise, safe and rapid temperature measurements in the ear. It is a non-invasive ear thermometer with an infra-red detector to determine the body temperature in the auditory canal of adults and children.

Use the device for the intended purpose only and in the manner specified in these instructions for use. Any form of improper use can be dangerous. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

This device complies with the EU Directive 93/42/EEC concerning medical products, the Medizinproduktegesetz (German Medical Devices Act), the ASTM (American Society for Testing and Materials) E 1965-98 and the European Standard EN 12470-5: Clinical thermometers – Part 5: Requirements for infrared ear thermometers (with maximum device) and the European Standard EN 60601-1-2 (in accordance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.

3. Notes

Safety notes



WARNING

- To measure temperature, insert the sensor tip of the ear thermometer carefully into the ear.
- Use of the ear thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.

- The body temperature measured in the ear may differ from other measurements taken in the mouth, rectum or armpits. Any comparison of these values is therefore futile. Measure temperature regularly to calculate the normal ear temperature and then use these measurements as a basis for comparison when taking measurements in the event of a suspected high temperature.
- This ear thermometer is intended for measuring the temperature in the ear. Do not use this ear thermometer for measurements in other parts of the body.
- Replace the protective cap after each use to ensure an accurate measurement and prevent cross-contamination.
- The ear thermometer may only be used with protective caps from Beurer; other protective caps may result in faulty measurements. If you have run out of protective caps, contact the manufacturer or retailer for replacements.
- Consult a doctor if you believe your medical condition to be poor.

Notes on handling batteries



WARNING

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
-  **Choking hazard!** Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.

- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
- **⚠ Risk of explosion!** Never throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.

Risks to the device

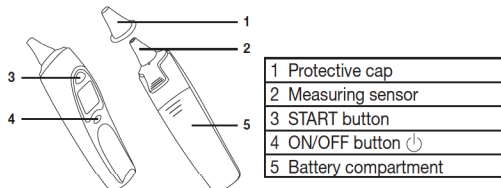
⚠ IMPORTANT

- Do not subject the device to mechanical impacts.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Have the device repaired by authorised service centres only, otherwise its warranty is invalidated.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.

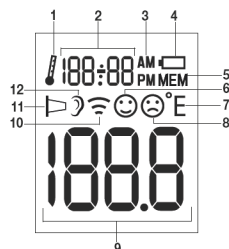
⚠ Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

4. Unit description



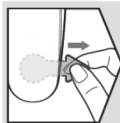
LCD display



1	Room temperature mode
2	Displays room temperature/ time/date
3	AM/PM display (time)
4	Battery symbol
5	Memory mode
6	No fever symbol
7	Temperature unit (°C or °F)
8	Fever symbol
9	Temperature display
10	Object temperature mode
11	Protective cap symbol
12	Body temperature mode

5. Initial use

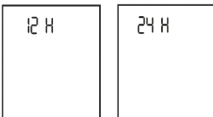
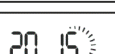
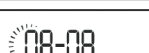
The batteries are already inserted in new devices. Before first use, remove the protruding plastic insulating strip from the battery compartment. The ear thermometer will then switch on automatically.



6. Settings

6.1 Setting the time/date

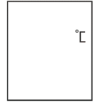
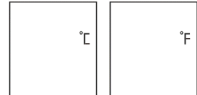
Before beginning to take measurements, we recommend that you set the current time and date. This will allow you to organise the saved measurements more easily later.

1. Press and hold the ON/OFF button  on the switched-off device for three seconds. "24 H" appears on the display.	
2. Use the START button to select the hour format (12h or 24h) and confirm using the ON/OFF button  .	
3. The hour setting appears on the display. Use the START button to select the current hour and confirm using the ON/OFF button  .	
4. The minute setting appears on the display. Use the START button to select the current minute and confirm using the ON/OFF button  .	
5. The year setting appears on the display. Use the START button to select the current year and confirm using the ON/OFF button  .	
6. The day flashes on the display. Use the START button to select the current day and confirm using the ON/OFF button  .	

7. The month flashes on the display. Use the START button to select the current month and confirm using the ON/OFF button  . The device then switches itself off automatically. The date and time are now saved.	
--	---

6.2 Setting the temperature unit (°C or °F)

You can set the device to display the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F).

1. Press and hold the START button on the switched-off device for three seconds. "°C" appears on the display.	
2. Use the START button to select the temperature unit (°C or °F) and confirm using the ON/OFF button  .	

7. Measuring

Note

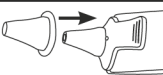
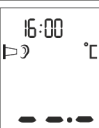
Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, contact your retailer or the service address. Bear in mind that the ear thermometer needs to have been in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.

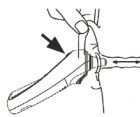
7.1 Measuring body temperature

WARNING

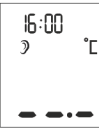
- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
- The ear thermometer may be used by children only under adult supervision. Measurement is usually possible over the age of 6 months. In infants under 6 months, the ear canal is still very narrow so the temperature of the eardrum often cannot be recorded and the result displayed is often too low.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the healing period after operative procedures. In all of these cases, please consult your doctor.
- Use of the ear thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.

- This ear thermometer may only be used with the protective cap in place.
- The following circumstances may influence the temperature in the ear: if you have been lying on the ear for an extended period, the ears are covered, the ears are exposed to excessive heat/cold, or after swimming or bathing. In the event of one of these circumstances, wait 20 minutes before performing the measurement.
- As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.

1. Place a clean protective cap on to the sensor tip of the ear thermometer.	
2. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer. Three acoustic signals sound and the display switches on.	
3. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the tip of the protective cap can be pointed directly at the eardrum.	

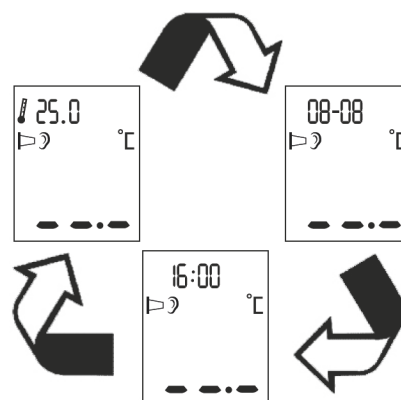
4. Insert the sensor tip with the protective cap carefully into the ear canal and press the START button to begin the measurement.	
5. After approx. one second, a long acoustic signal sounds and the measurement is shown in the display. Press the ON/OFF button  to switch off the ear thermometer.	
Note If no button is pressed for one minute after the measurement, the ear thermometer automatically switches itself off again. Fever indicator If the measured temperature is $< 38^{\circ}\text{C}$ (100.4°F), a laughing smiley  appears on the display and a short acoustic signal sounds. If the measured temperature falls between 37.5 and 37.9°C, two short acoustic signals will also sound (the indication for "raised temperature"). If the measured temperature is $\geq 38^{\circ}\text{C}$ (100.4°F), a sad smiley  appears on the display and a short, a long and three short acoustic signals sound one after the other.	

7.2 Measuring object temperature

1. Remove the protective cap from the sensor tip of the ear thermometer (if it is on).	
2. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer. Three acoustic signals sound and the display switches on.	
3. Ensure that you are in object temperature mode  . To switch between body temperature and object temperature mode, briefly press and hold the ON/OFF button  and the START button at the same time.	
4. Hold the sensor tip of the ear thermometer 1 to 2 cm from the desired measuring point and press the START button.	
5. After one second, a long acoustic signal sounds and the measurement is shown in the display. Briefly press the ON/OFF button  to switch off the ear thermometer.	

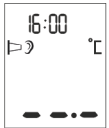
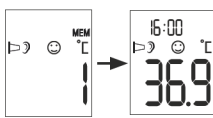
7.3 Displaying room temperature

When you switch on the ear thermometer, the room temperature, the date and time appear alternately on the display every 3 seconds.



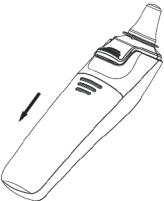
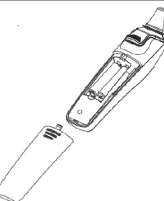
7.4 Displaying stored measurements

The ear thermometer automatically stores the last 10 temperature measurements of body and object temperature respectively (incl. date and time). To recall the stored measurements, proceed as follows:

1. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer.	
2. Press and hold the ON/OFF button  for 3 seconds. An M and the last stored measurement appear on the display.	
3. To switch between the individual stored measurements, press the ON/OFF button  . With each subsequent pressing of the ON/OFF button  , the memory space number is displayed first followed by the measurement.	
4. If you would like to proceed with a measurement, press the START button. Press and hold the ON/OFF button  for 3 seconds to switch off the ear thermometer.	

8. Replacing the battery

Before replacing the battery, ensure that the device is switched off.

1. Replace the batteries as soon as the battery symbol () appears on the display.	
2. Slide open the battery compartment and remove the used batteries from the battery compartment.	
3. Insert two new 1.5 V AAA batteries. Make sure that the batteries are inserted the right way round. Close the battery compartment.	

9. Cleaning and storage

Protective caps are only intended for single use.

The sensor tip is the most sensitive part of the ear thermometer. Work carefully when cleaning the sensor tip to avoid causing any damage. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.

To clean the entire device, use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution.

Do not use any harsh cleaning products.

If prolonged storage is intended, you should remove the batteries. The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.



10. Disposal

The empty, completely flat batteries should be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

Note: The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



11. What if there are error messages?

Error message	Cause	Solution
Er1	The ear thermometer is not yet ready for measurement.	Take measurements only once body (°) or object temperature mode (°) appears on the display.
Er2	The measured ambient temperature is not in the range from 10 °C – 40 °C (50 – 104 °F).	Place the ear thermometer in a room with an ambient temperature between 10 °C and 40 °C (50 °F and 104 °F) for at least 30 minutes.
Er3	The ear thermometer is not placed in the ear correctly.	Please observe the notes in the chapter "Measuring". Perform the measurement again.
Er4	The ear thermometer registered a large change in the ambient temperature.	Place the ear thermometer in a room with an ambient temperature between 10 °C and 40 °C (50 °F and 104 °F) for at least 30 minutes.

Error message	Cause	Solution
	The ear thermometer is not working properly.	Replace the batteries and try again. If the fault occurs again, contact Customer Services.
	You are in the "Measuring object temperature" mode and the protective cap is still on.	The protective cap must be removed to measure object temperatures.
	In-ear measurement: the measured temperature is over 43 °C (109.4 °F). Object measurement: the measured temperature is over 100 °C (212 °F).	Ensure that the device and the protective cap are fully functioning. Perform the measurement again.
	In-ear measurement: the measured temperature is below 28 °C (82.4 °F). Object measurement: the measured temperature is below -20 °C (-4 °F).	Ensure that the device and the protective cap are fully functioning. Perform the measurement again.
	The batteries are empty.	Remove the two empty batteries and insert two new 1.5 V AAA batteries into the ear thermometer.

If you cannot find a solution to your problem here, contact our Customer Services.

12. Technical data

Temperature range	- In ear: 28.0 – 43.0 °C (82.4 – 109.4 °F) - Object temperature: -20 – 100 °C (-4 – 212 °F) - Room temperature: 0 – 50 °C (32 – 122 °F)
Laboratory measurement accuracy	- In ear: ± 0.2 °C (0.4 °F) in measurement range of 35.5 – 42.0 °C (95.9 – 107.6 °F); ± 0.3 °C (0.5 °F) in measurement range of ≤ 35.5 °C (95.5 °F) and ≥ 42.0 °C (107.6 °F) - Object temperature: $\pm 4\%$ or ± 2 °C (4 °F) - Room temperature: ± 2 °C (± 4 °F)
Clinical reproducibility	0.11 °C (0.2 °F)
Duration of measurement	Approx. one second
Operating temperature range	10 – 40 °C (50 – 104 °F), humidity 15 – 85% (non-condensing)
Storage temperature range	-25 – 55 °C (-13 – 131 °F), humidity $\leq 95\%$ (non-condensing)
Memory	10 memory spaces
Display resolution	0.1 °C or 0.1 °F
Battery	DC 3 V (2 x 1.5 V AAA batteries)
Dimensions	155 x 38 x 47 mm

Weight	Approx. 63 g (without batteries)
Protective caps	10
Automatic switch-off	60 seconds
Battery operating life	3,000 measurements in succession or one year with one to two measurements per day, including standby mode.

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

13. Warranty/service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international".

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

1. The warranty period for BEURER products is either 5 years or- if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.
In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
3. The warranty shall not be valid for damages because of
 - a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.

- b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
- c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
- d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

FRANÇAIS



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Table des matières

1. Symboles utilisés	28
2. Utilisation conforme aux recommandations	28
3. Remarques	29
4. Description de l'appareil	31
5. Mise en service	31
6. Paramètres	32
6.1 Réglage de l'heure/la date	32
6.2 Sélection de l'unité de température (°C ou °F)	32
7. Mesures	33
7.1 Mesurer la température corporelle	33
7.2 Mesurer la température d'objet	34
7.3 Afficher la température ambiante	35
7.4 Afficher les valeurs de mesure enregistrées	36
8. Changement des piles	36
9. Nettoyage/stockage	37
10. Élimination des déchets	37
11. Que faire en cas de messages d'erreur ?	37
12. Données techniques	38
13. Garantie/Maintenance	39

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage et purification d'air.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 thermomètre auriculaire
- 2 piles 1,5 V, type AAA
- 10 embouts de protection
- 1 mode d'emploi

Accessoires en option

Recharges lot d'embouts de protection : 2 x 10 embouts de protection, réf.-n° 795.34

1. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

	AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	Remarque Indication d'informations importantes
	Respecter les consignes du mode d'emploi
	Appareil de type BF
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux.

	Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles
	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles
	Fabricant
	Emballage à trier
IP 22	IP 22, Protection contre la pénétration nuisible d'eau et de poussière
	Marque de certification pour les produits, qui sont exportés en Fédération de Russie et dans les pays de la CFI.
	Numéro de série

2. Utilisation conforme aux recommandations

Le thermomètre auriculaire est conçu pour des mesures de la température corporelle dans l'oreille. N'utilisez pas le thermomètre auriculaire pour des mesures à d'autres endroits du corps ! Avec ce thermomètre auriculaire, vous pouvez également mesurer la température ambiante ou la température d'objet.

Le thermomètre auriculaire a été développé pour des mesures de température précises, sûres et rapides dans l'oreille. Il s'agit d'un thermomètre auriculaire non invasif avec un détecteur infrarouge pour le relevé de la température corporelle dans le canal auditif d'enfants et d'adultes.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément aux indications données par ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse ! Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

L'appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 93/42/EEC sur les produits médicaux, de la loi sur les produits médicaux, de la norme ASTM E 1965-98 et de la norme européenne EN 12470-5 : Thermomètres médicaux – Partie 5 : exigences sur les thermomètres auriculaires infrarouges (avec dispositifs à maximum) ainsi que de la norme européenne EN 60601-1-2 (en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.

3. Remarques

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

- Lors des mesures, insérez avec précaution la pointe du capteur du thermomètre auriculaire dans l'oreille.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre auriculaire sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- La température corporelle mesurée dans l'oreille peut varier par rapport à d'autres mesures dans la bouche, le rectum ou les aisselles. Il ne sert donc à rien de comparer ces valeurs. Mesurez régulièrement la température afin de déterminer la température auriculaire normale et utilisez ensuite ces mesures comme point de comparaison pour les mesures qui vous font soupçonner de la fièvre.
- Ce thermomètre est conçu pour mesurer la température auriculaire. N'utilisez pas ce thermomètre auriculaire pour des mesures à d'autres endroits du corps.
- Remplacez la protection après chaque utilisation afin de garantir une mesure précise et empêcher toute contamination croisée.
- Le thermomètre auriculaire doit être utilisé uniquement avec des embouts de protection de Beurer. D'autres embouts de protection peuvent provoquer des erreurs de mesure. Si

vous n'avez plus d'embout de protection, consultez le fabricant ou un revendeur pour en obtenir d'autres.

- Consultez un médecin si vous constatez une dégradation de votre état de santé.

Remarques relatives aux piles

AVERTISSEMENT

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
-  **Risque d'ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d'une chaleur excessive.
-  **Risque d'explosion !** Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas d'accumulateur !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

Risques pour l'appareil

ATTENTION

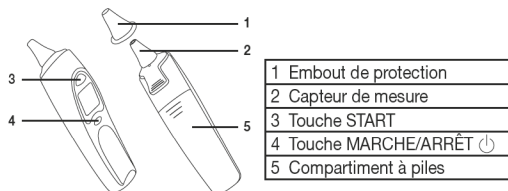
- Ne soumettez l'appareil à aucun choc mécanique.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne soumettez l'appareil à aucun liquide. L'appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec l'eau ou d'autres liquides.
- Ne faites réparer l'appareil que dans un centre de service autorisé, sous peine d'annulation de la garantie.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.

Informations sur la compatibilité électromagnétique

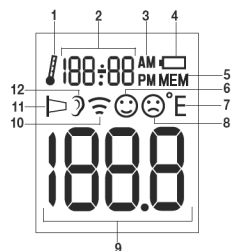
- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.

- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.

4. Description de l'appareil



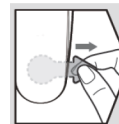
Écran LCD



1	Mode température ambiante
2	Affichage de la température ambiante/l'heure/la date
3	Affichage AM/PM (heure)
4	Symbole de pile
5	Mode mémoire
6	Symbole d'absence de fièvre
7	Unité de température (°C ou °F)
8	Symbole de fièvre
9	Affichage de la température
10	Mode température d'objet
11	Symbole d'embout de protection
12	Mode température corporelle

5. Mise en service

Les piles sont déjà insérées dans l'appareil neuf. Avant la première utilisation, retirez la bande de protection des piles qui dépasse du compartiment à piles. Le thermomètre auriculaire s'allume alors automatiquement.



6. Paramètres

6.1 Réglage de l'heure/la date

Avant de commencer les mesures, nous vous conseillons de régler l'heure et la date. Ainsi, vous pourrez affecter les mesures enregistrées plus simplement plus tard.

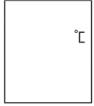
1. Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  de l'appareil enfoncée pendant trois secondes. « 24 H » s'affiche sur l'écran.	
2. À l'aide de la touche START, sélectionnez alors le format de l'heure souhaité (12 h ou 24 h) et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	12 H 24 H
3. L'heure s'affiche sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez l'heure actuelle et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
4. Les minutes s'affichent sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez les minutes actuelles et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	

5. L'année s'affiche sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez l'année actuelle et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
6. Le jour clignote sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez le jour actuel et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
7. Le mois clignote sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez le mois actuel et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  . Ensuite, l'appareil s'arrête automatiquement. La date et l'heure sont alors enregistrées.	

6.2 Sélection de l'unité de température (°C ou °F)

Vous pouvez afficher vos résultats de mesure dans l'unité de la température degrés Celsius (°C) ou degrés Fahrenheit (°F).

1. Maintenez la touche START de l'appareil enfoncée pendant trois secondes. « °C » apparaît sur l'écran.	
--	---

2. À l'aide de la touche START, sélectionnez alors l'unité de température souhaitée (°C ou °F) et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT .	 
---	---

7. Mesures

Remarque

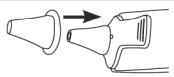
Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n'est pas endommagée. Si elle l'est, adressez-vous au vendeur ou au service après-vente. Tenez compte du fait que le thermomètre auriculaire doit se trouver au moins 30 minutes dans la pièce dans laquelle la mesure est effectuée.

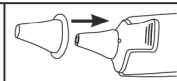
7.1 Mesurer la température corporelle

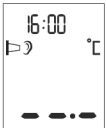
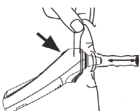
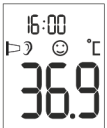
AVERTISSEMENT

- Certaines personnes ont des valeurs de mesure différentes dans l'oreille gauche et l'oreille droite. Pour évaluer les changements de température, mesurez toujours dans la même oreille pour une même personne.
- Les enfants ne doivent utiliser le thermomètre auriculaire que sous la surveillance d'un adulte. En général, une mesure est possible à partir de l'âge de 6 mois. Chez les petits enfants de moins de 6 mois, le conduit auditif est encore très étroit. Ainsi, la température du tympan ne peut souvent pas être évaluée et des résultats de mesure trop bas peuvent être affichés.

- La mesure ne doit pas être effectuée dans une oreille atteinte de maladies inflammatoires (par ex. pyorrhée, sécrétions), après d'éventuelles blessures des oreilles (par ex. blessures du tympan) ou lors de la phase de guérison après une intervention chirurgicale. Dans tous ces cas, veuillez consulter votre médecin traitant.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre auriculaire sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- Ce thermomètre auriculaire doit être utilisé uniquement quand un embout de protection est installé.
- Les circonstances suivantes peuvent avoir un impact sur la température auriculaire : si vous restez couché sur une oreille pendant un temps prolongé, si les oreilles sont couvertes, si elles sont exposées à une chaleur ou un froid intense ou après la natation/baignade. Si vous êtes dans l'un de ces cas, patientez 20 minutes avant d'effectuer la mesure.
- Le cérumen peut influencer la mesure, veuillez donc nettoyer l'oreille avant la mesure le cas échéant.

- | | |
|--|---|
| <p>1. Vissez un embout de protection propre sur la pointe du capteur du thermomètre auriculaire.</p> |  |
|--|---|



2. Pour allumer le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  . Trois signaux sonores retentissent et l'écran s'allume.	
3. Comme le conduit auditif est légèrement incurvé, vous devez tirer légèrement l'oreille vers le haut et l'arrière avant d'introduire la pointe de l'embout de protection afin que celle-ci puisse être dirigée directement sur le tympan.	
4. Insérez la pointe du capteur avec l'embout de protection dans le conduit auditif et appuyez sur la touche START pour commencer la mesure.	
5. Au bout d'environ une seconde, un signal sonore retentit et le résultat de la mesure s'affiche à l'écran. Pour éteindre le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  .	

 Remarque Après une mesure, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant une minute, le thermomètre auriculaire s'éteint automatiquement. Indicateur de fièvre Si la température mesurée est $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), une émoticône souriante s'affiche à l'écran  et un signal sonore bref retentit. Si la température mesurée se situe entre $37,5$ et $37,9^{\circ}\text{C}$, deux bips brefs retentissent (indication de « température élevée »). Si la température mesurée est $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), une émoticône triste s'affiche à l'écran  et à la suite retentissent un signal bref, un signal long et trois signaux courts.
--

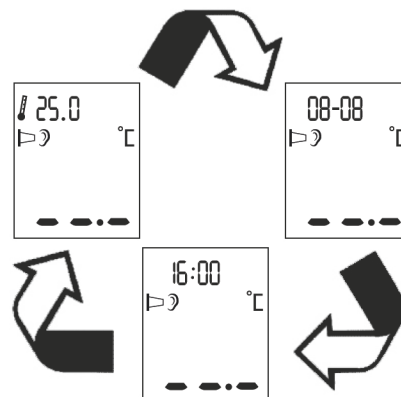
7.2 Mesurer la température d'objet

1. Retirez l'embout de protection (le cas échéant) de la pointe du capteur du thermomètre auriculaire.	
2. Pour allumer le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  . Trois signaux sonores retentissent et l'écran s'allume.	

3. Assurez-vous d'être en mode température d'objet (☹). Pour passer du mode température corporelle au mode température d'objet, maintenez simultanément les touches MARCHÉ/ARRÊT ⏻ et START brièvement.	
4. Placez la pointe du capteur du thermomètre auriculaire à 1 à 2 cm du point de mesure désiré et appuyez sur la touche START.	
5. Au bout d'une seconde, un signal sonore retentit et le résultat de la mesure s'affiche à l'écran. Pour éteindre le thermomètre auriculaire, appuyez brièvement sur la touche MARCHÉ/ARRÊT ⏻.	

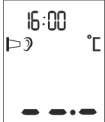
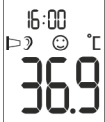
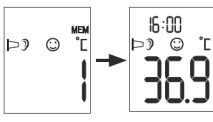
7.3 Afficher la température ambiante

Lorsque vous allumez le thermomètre auriculaire, l'écran affiche la température ambiante, la date et l'heure en alternant toutes les 3 secondes.



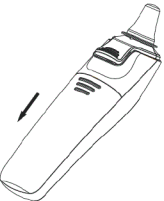
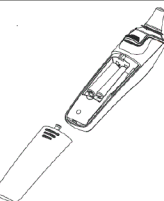
7.4 Afficher les valeurs de mesure enregistrées

Le thermomètre auriculaire enregistre automatiquement les valeurs de température des 10 dernières mesures pour chaque température corporelle et température d'objet (avec date et heure). Procédez comme suit pour consulter les mesures enregistrées :

1. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  pour allumer le thermomètre auriculaire.	
2. Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  enfoncée pendant 3 secondes. Un M et la dernière valeur mesurée s'affichent à l'écran.	
3. Pour passer d'une mesure enregistrée à une autre, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  . Chaque fois que vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  , le numéro de mémoire puis la mesure s'affichent.	
4. Si vous souhaitez poursuivre une mesure, appuyez sur la touche START. Si vous souhaitez éteindre le thermomètre auriculaire, maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  enfoncée pendant 3 secondes.	

8. Changement des piles

Avant de changer les piles, assurez-vous que l'appareil est éteint.

1. Changez les piles dès que le symbole de pile () s'affiche à l'écran.	
2. Ouvrez le compartiment à piles et retirez-en les piles vides.	
3. Insérez les deux nouvelles piles 1,5 V AAA. Faites attention à ce qu'elles soient positionnées dans le bon sens. Fermez le compartiment à piles.	

9. Nettoyage/stockage

Les embouts de protection sont à usage unique.

La pointe du capteur est la partie la plus sensible du thermomètre auriculaire. Soyez prudent lors du nettoyage afin d'éviter de l'endommager. Pour cela, utilisez un chiffon doux ou un bâtonnet ouaté qui peut être humidifié avec du désinfectant, de l'alcool ou de l'eau chaude.

Pour nettoyer l'appareil entier, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive.

N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.

Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez les piles. L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé sous des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir données techniques), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.



10. Élimination des déchets

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe.

Remarque : Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



11. Que faire en cas de messages d'erreur ?

Message d'erreur	Cause	Solution
Er1	Le thermomètre auriculaire n'est pas prêt pour la mesure.	Effectuez la mesure dès que le mode de température corporelle (°) ou de température d'objet (°) s'affiche à l'écran.
Er2	La température ambiante mesurée ne se situe pas entre 10 °C et 40 °C (50 °F – 104 °F).	Placez le thermomètre auriculaire pendant 30 minutes dans une pièce entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).

Message d'erreur	Cause	Solution
	Le thermomètre auriculaire n'est pas placé correctement dans l'oreille.	Respectez les consignes indiquées au chapitre « Mesures ». Effectuez à nouveau la mesure.
	Le thermomètre auriculaire a remarqué un grand changement de température ambiante.	Placez le thermomètre auriculaire pendant 30 minutes dans une pièce entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
	Le thermomètre auriculaire ne fonctionne pas correctement.	Changez les piles et réessayez. Si l'erreur se reproduit, contactez le service client.
	Vous êtes en mode « Mesurer la température d'objet » et l'embout de protection est encore en place.	Pour effectuer une mesure de température d'objet, retirez l'embout de protection.
	Mesure auriculaire : température mesurée supérieure à 43 °C (109,4 °F). Mesure d'objets : température mesurée supérieure à 100 °C (212 °F).	Assurez-vous que l'appareil et l'embout de protection sont en parfait état. Effectuez à nouveau la mesure.

Message d'erreur	Cause	Solution
	Mesure auriculaire : température mesurée inférieure à 28 °C (82,4 °F) Mesure d'objets : température mesurée inférieure à -20 °C (-4 °F)	Assurez-vous que l'appareil et l'embout de protection sont en parfait état. Effectuez à nouveau la mesure.
	Les piles sont vides.	Retirez les deux piles vides et insérez deux nouvelles piles 1,5 V AAA dans le thermomètre auriculaire.

Si votre problème ne figure pas ici, contactez notre service client.

12. Données techniques

Plage de mesure de température	- Température auriculaire : 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) - Température d'objet : -20–100 °C (-4–212 °F) - Température ambiante : 0–50 °C (32–122 °F)
--------------------------------	--

Précision de mesure de laboratoire	• Température auriculaire : $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) dans la plage de mesure de $35,5\text{--}42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,9\text{--}107,6^{\circ}\text{F}$); $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) dans la plage de mesure $\leq 35,5^{\circ}\text{C}$ ($95,5^{\circ}\text{F}$) et $\geq 42,0^{\circ}\text{C}$ ($107,6^{\circ}\text{F}$) • Température d'objet : $\pm 4\%$ ou $\pm 2^{\circ}\text{C}$ (4°F) • Température ambiante : $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4^{\circ}\text{F}$)
Reproductibilité médicale	$0,11^{\circ}\text{C}$ ($0,2^{\circ}\text{F}$)
Durée de la mesure	Env. une seconde
Plage de température de fonctionnement	$10\text{--}40^{\circ}\text{C}$ ($50\text{--}104^{\circ}\text{F}$), humidité de l'air $15\text{--}85\%$ (sans condensation)
Plage de température de stockage	$-25\text{--}55^{\circ}\text{C}$ ($-13\text{--}131^{\circ}\text{F}$), humidité de l'air $\leq 95\%$ (sans condensation)
Mémoire	10 emplacements de sauvegarde
Résolution de l'affichage	$\pm 0,1^{\circ}\text{C}$ ou $\pm 0,1^{\circ}\text{F}$
Pile	CC 3 V (2 piles 1,5 V AAA)
Dimensions	$155 \times 38 \times 47\text{ mm}$
Poids	Environ 63 g (sans les piles)
Embouts de protection	10
Arrêt automatique	60 secondes
Durée de vie de la pile	3 000 mesures consécutives ou un an avec une à deux mesures par jour, y compris en mode veille.

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou sur le compar-
timent à piles.

13. Garantie / Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre re-
vendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service cli-
ent à l'international »).

Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre
une copie de votre preuve d'achat et une brève description
du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. La période de garantie des produits BEURER est de 5 ans
ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays
concerné à compter de la date d'achat.

Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la
date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.

2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne
prolongent pas la période de garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :
 - a. à une utilisation inappropriée, par exemple le non-re-
spect des instructions par l'utilisateur ;
 - b. à des réparations ou des modifications réalisées par
le client ou par une personne non autorisée ;
 - c. au transport du fabricant chez le client ou pendant le
transport jusqu'au service client ;
 - d. pour les accessoires soumis à une usure naturelle
(brassard, piles, etc.).
4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs di-
rects ou indirects causés par l'appareil est exclue même
si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage
à l'appareil.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ESPAÑOL



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Índice

1. Símbolos	41
2. Uso correcto	41
3. Indicaciones	42
4. Descripción del aparato	44
5. Puesta en funcionamiento	44
6. Ajustes	44
6.1 Ajustar hora/fecha	44
6.2 Seleccionar unidad de temperatura (°C o °F)	45
7. Tomar la temperatura	45
7.1 Medición de la temperatura corporal	46
7.2 Medir temperatura de objetos	47
7.3 Mostrar la temperatura ambiente	48
7.4 Mostrar valores guardados	48
8. Cambio de pilas	49
9. Limpieza/conservación	49
10. Eliminación	49
11. Solución de problemas	50
12. Datos técnicos	51
13. Garantía/Asistencia	52

Estimada cliente, estimado cliente:

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad de primera clase sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, las terapias no agresivas, la tensión arterial/ el diagnóstico, el peso, los masajes y el aire.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Artículos suministrados

Compruebe que el envoltorio de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 x termómetro para el oído
- 2 x pilas de 1,5V AAA
- 10 x tapas protectoras
- 1 instrucciones de uso

Artículos de repuesto

Set de tapas protectoras disponible por separado: 2 x 10 tapas protectoras, n.º art. 795.34

1. Símbolos

En estas instrucciones de uso y en el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	ADVERTENCIA Aviso sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.
	ATENCIÓN Indicación de seguridad sobre posibles desperfectos del aparato o de los accesorios.
	Nota Indicación de información importante
	Observe las instrucciones de uso
	Pieza de aplicación tipo BF
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	El sello CE certifica que este aparato cumple con los requisitos establecidos en la directiva 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios.
	Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles

	Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles
	Fabricante
	Elimine el embalaje respetando el medio ambiente
IP 22	IP 22, Protección contra la penetración perjudicial de agua y polvo
	Símbolo de certificación para aquellos productos que se exportan a la Federación Rusa y a los países de la CEI.
	Número de serie

2. Uso correcto

El termómetro para el oído está indicado para medir la temperatura corporal en el oído. No utilice este termómetro para mediciones en otras partes del cuerpo.

Con el termómetro para el oído también se puede medir la temperatura de habitaciones y objetos.

El termómetro para el oído se ha diseñado minuciosamente para proporcionar mediciones de la temperatura en el oído exactas, seguras y rápidas. Se trata de un termómetro para el oído no invasivo con un detector de infrarrojos que detecta la temperatura corporal en el canal auditivo de niños y adultos.

Utilice este aparato exclusivamente para el fin para el que ha sido diseñado y del modo indicado en estas instrucciones de uso. ¡Todo uso inadecuado puede ser peligroso! Por lo tanto, el fabricante declinará toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.

Este aparato cumple las disposiciones de la Directiva europea n° 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios, la ley alemana sobre productos sanitarios, la ASTM E 1965-98 y la norma europea EN 12470-5: termómetros clínicos – Parte 5: Especificaciones de los termómetros para el oído por infrarrojos (con dispositivo de máxima) y la norma europea EN 60601-1-2 (conformidad con la norma CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir en el funcionamiento de este aparato.

3. Indicaciones

Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA

- Al tomar la temperatura en el oído, introduzca con cuidado la punta del sensor del termómetro.
- No se recomienda usar el termómetro para el oído en personas que sufran determinadas enfermedades infecciosas agudas para evitar un posible contagio, aun cuando se haya limpiado y desinfectado bien.

do y desinfectado bien. Consulte cada caso individual con su médico.

- La temperatura corporal medida en el oído puede variar con respecto a otras mediciones realizadas en la boca, el recto o la axila, de ahí que los valores no sean comparables. Mida la temperatura periódicamente para determinar la temperatura normal en el oído, y utilice esas mediciones para compararlas con las mediciones en las que sospeche la existencia de fiebre.
- Este termómetro para el oído está indicado para realizar mediciones de la temperatura en el oído. No lo utilice para medir la temperatura en otras partes del cuerpo.
- Cambie la tapa protectora tras cada uso para garantizar una medición exacta y evitar una contaminación cruzada.
- Utilice el termómetro para el oído únicamente con tapas protectoras de Beurer; si utiliza otras tapas protectoras pueden producirse fallos en la medición. Si desea adquirir tapas protectoras de repuesto, diríjase al fabricante o a un distribuidor especializado.
- Consulte a su médico si considera que su estado de salud no es bueno.

Indicaciones para la manipulación de pilas



ADVERTENCIA

- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.

-  **¡Peligro de asfixia!** Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Respete los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- Proteja las pilas de un calor excesivo.
-  **¡Peligro de explosión!** No arroje las pilas al fuego.
- Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del compartimento.
- Utilice únicamente el mismo tipo de pila o un tipo equivalente.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- ¡No utilice baterías!
- No despiece, abra ni triture las pilas.

Peligros para el aparato

ATENCIÓN

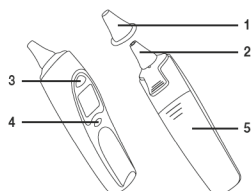
- No deje que el aparato reciba golpes.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol.
- No moje el aparato, no es impermeable. Evite cualquier contacto directo con agua o con otros líquidos.
- Solo los centros de servicio técnico autorizados deben reparar el aparato; de lo contrario, se extinguirá el derecho de garantía.

- Los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir en el funcionamiento de este aparato.

Indicaciones relativas a la compatibilidad electromagnética

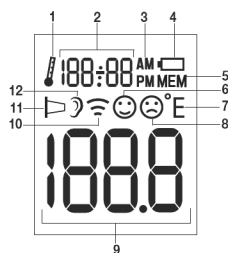
- El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- El aparato solo se puede usar cerca de perturbaciones electromagnéticas de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o producirse averías en la pantalla o el dispositivo.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos hasta estar seguro de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios que no sean los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

4. Descripción del aparato



1	Tapa protectora
2	Sensor de medición
3	Tecla de inicio
4	Tecla de encendido y apagado
5	Compartimento para pilas

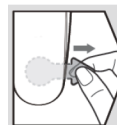
Pantalla LCD



1	Modo de temperatura ambiente
2	Indicación de temperatura ambiente/hora/fecha
3	Indicación AM/PM (hora)
4	Símbolo de pila
5	Modo Memory
6	Símbolo de ausencia de fiebre
7	Unidad de temperatura (°C o °F)
8	Símbolo de fiebre
9	Indicación de temperatura
10	Modo de temperatura de objetos
11	Símbolo de tapa protectora
12	Modo de temperatura corporal

5. Puesta en funcionamiento

Los aparatos nuevos se entregan con las pilas ya colocadas. Antes de usarlos por primera vez, quite las cintas de protección que sobresalen del compartimento para pilas. A continuación, el termómetro para el oído se enciende automáticamente.

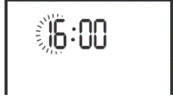
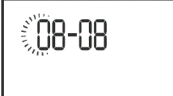


6. Ajustes

6.1 Ajustar hora/fecha

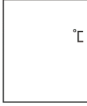
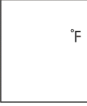
Antes de comenzar con las mediciones, le recomendamos ajustar la hora y la fecha actuales. Así podrá asignar después con más facilidad las mediciones guardadas.

1. Mantenga pulsada durante tres segundos la tecla de encendido y apagado con el aparato apagado. En la pantalla aparece "24 H".	24 H	
2. Seleccione con la tecla de inicio un formato de hora (12h o 24h) y confirme con la tecla de encendido y apagado.	12 H	24 H

3. En la pantalla aparece la indicación de la hora. Seleccione con la tecla de inicio la hora actual y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	
4. En la pantalla aparece la indicación de los minutos. Seleccione con la tecla de inicio el minuto actual y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	
5. En la pantalla aparece la indicación del año. Seleccione con la tecla de inicio el año actual y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	
6. En la pantalla parpadea la indicación del día. Seleccione con la tecla de inicio el día actual y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	
7. En la pantalla parpadea la indicación del mes. Seleccione con la tecla de inicio el mes actual y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	

6.2 Seleccionar unidad de temperatura (°C o °F)

Puede visualizar los resultados de la medición en grados Celsius (°C) o en grados Fahrenheit (°F).

1. Mantenga pulsada durante tres segundos la tecla de inicio con el aparato apagado. En la pantalla aparece "°C".	
2. Seleccione con la tecla de inicio una unidad de temperatura (°C o °F) y confirme con la tecla de encendido y apagado  .	 

7. Tomar la temperatura

Nota

Antes de cada uso, compruebe si la lente está dañada. En caso de que esté dañada, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica. Tenga en cuenta que el termómetro para el oído debe estar en el mismo lugar en el que se va a realizar la toma de temperatura durante 30 minutos como mínimo.

7.1 Medición de la temperatura corporal

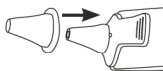
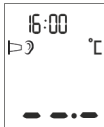
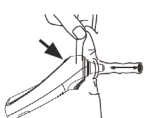


ADVERTENCIA

- Hay personas que tienen distintos valores de medición en el oído izquierdo y en el derecho. Para captar cambios de temperatura en una misma persona, tome siempre la temperatura en el mismo oído.
- Los niños solo pueden usar el termómetro para el oído bajo la vigilancia de adultos. Por regla general, se puede tomar la temperatura a partir de los 6 meses de edad. El conducto auditivo de los bebés menores de 6 meses todavía es muy estrecho, por lo que a menudo no se llega a tomar la temperatura del tímpano y los valores de medición son demasiado bajos.
- No se puede tomar la temperatura en el oído si se padecen enfermedades inflamatorias (como piorrea o secreciones), tras posibles lesiones de oído (p. ej. daños en el tímpano) o durante un postoperatorio. En estos casos, consulte a su médico.
- No se recomienda usar el termómetro para el oído en personas que sufran determinadas enfermedades infecciosas agudas para evitar un posible contagio, aun cuando se haya limpiado y desinfectado bien. Consulte cada caso particular con su médico.
- Este termómetro para el oído solo se puede usar con la tapa protectora puesta.
- Las siguientes circunstancias pueden influir en la temperatura en el oído: estar acostado durante bastante tiempo sobre un oído, oídos tapados, la exposición a calor o frío intenso o después de nadar/bañarse. Si se produce alguna

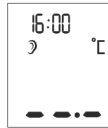
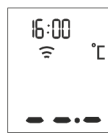
de estas circunstancias, espere 20 minutos antes de tomar la temperatura.

- El cerumen puede influir en la medición de la temperatura. Por ello, límpiese el oído si es necesario antes de tomar la temperatura.

1. Coloque una tapa protectora limpia en la punta del sensor del termómetro para el oído.	
2. Para encender el termómetro para el oído, pulse la tecla de encendido y apagado  . Suenan tres pitidos y la pantalla se enciende.	
3. Como el conducto auditivo está ligeramente curvado, antes de introducir la punta del sensor debe estirar ligeramente la oreja hacia arriba y hacia atrás, de modo que la punta de la tapa protectora se pueda orientar directamente al tímpano.	
4. Introduzca con cuidado la punta del sensor con la tapa protectora en el conducto auditivo y pulse la tecla de inicio para iniciar la medición.	

5. Después de aprox. un segundo suena un pitido y el resultado de la medición aparece en la pantalla. Para apagar el termómetro para el oído, pulse la tecla de encendido y apagado  .	
Nota Si no pulsa ninguna tecla durante un minuto después de la medición, el termómetro para el oído se apaga automáticamente. Indicador de fiebre Si la temperatura medida es $<38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), en la pantalla aparece un cara sonriente  y suena un pitido corto. Si la temperatura medida está entre $37,5$ y $37,9^{\circ}\text{C}$, se escuchan otros dos pitidos cortos (indicación de “temperatura elevada”). Si la temperatura medida es $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), en la pantalla aparece un cara triste  y suenan sucesivamente un pitido corto, uno largo y tres cortos.	

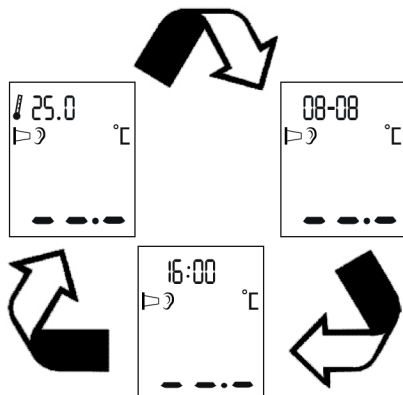
7.2 Medir temperatura de objetos

1. Retire la tapa protectora (si está puesta) de la punta del sensor del termómetro para el oído.	
2. Para encender el termómetro para el oído, pulse la tecla de encendido y apagado  . Suenan tres pitidos y la pantalla se enciende.	
3. Asegúrese de estar en el modo de temperatura de objetos (). Para cambiar entre el modo de temperatura corporal y el modo de temperatura de objetos, mantenga pulsada brevemente la tecla de tecla de encendido y apagado  y la tecla de inicio al mismo tiempo.	
4. Mantenga la punta del sensor del termómetro para el oído entre 1 y 2 cm delante del lugar en el que desea realizar la medición y pulse la tecla de inicio.	

5. Después de un segundo suena un pitido y el resultado de la medición aparece en la pantalla. Para apagar el termómetro para el oído, pulse brevemente la tecla de encendido y apagado  .	
---	---

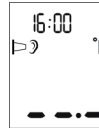
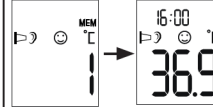
7.3 Mostrar la temperatura ambiente

Cuando se enciende el termómetro para el oído, en la pantalla aparecen la temperatura ambiente, la fecha y la hora alternativamente cada 3 segundos.



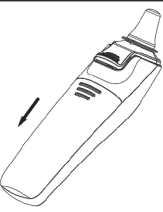
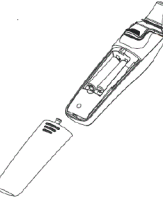
7.4 Mostrar valores guardados

El termómetro para el oído guarda automáticamente los valores de temperatura de las últimas 10 mediciones de temperatura corporal y de objetos (incl. fecha y hora). Para consultar los valores guardados proceda del siguiente modo:

1. Pulse la tecla de encendido y apagado  para encender el termómetro para el oído.	
2. Mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado  durante 3 segundos. En la pantalla aparece una M y el último valor medido guardado.	
3. Para cambiar entre los distintos valores guardados pulse la tecla de encendido y apagado  . Cada vez que pulse la tecla de encendido y apagado  se mostrará primero el número de posición de memoria y a continuación el valor medido.	
4. Si desea continuar con una medición, pulse la tecla de inicio. Si desea apagar el termómetro para el oído, mantenga pulsada durante tres segundos la tecla de encendido y apagado  .	

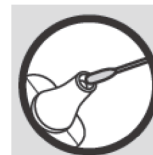
8. Cambio de pilas

Antes de cambiar las pilas asegúrese de que el aparato está apagado.

1. Cambie las pilas en cuanto aparezca en la pantalla el símbolo de pila (🔋).	
2. Abra el compartimento de las pilas y retire las pilas gastadas.	
3. Inserte dos nuevas pilas de 1,5V AAA. Asegúrese de que las pilas están bien orientadas. Cierre el compartimento para pilas.	

9. Limpieza/conservación

Las tapas protectoras son desechables. La punta del sensor es la pieza más sensible del termómetro para el oído. Proceda con cuidado durante su limpieza para evitar daños. Para ello, utilice un paño suave o un bastoncillo de algodón que se pueda mojar en desinfectante, en alcohol o en agua caliente.



Para limpiar todo el aparato utilice un paño suave ligeramente humedecido con lejía jabonosa.

No utilice ningún producto de limpieza agresivo.

Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, retire las pilas. El aparato no se debe usar ni guardar en un lugar expuesto a la luz solar con una temperatura demasiado alta o demasiado baja o con humedad ambiental (consulte los datos técnicos), en contacto con la corriente eléctrica o en lugares con exceso de polvo. De lo contrario, el termómetro podría tomar mediciones erróneas.

10. Eliminación

Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los centros de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las pilas correctamente.

Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = la pila contiene plomo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio.



A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



11. Solución de problemas

Aviso de errores	Causa	Solución
Er1	El termómetro para el oído todavía no está listo para tomar la temperatura.	Mida la temperatura en cuanto se visualice en la pantalla el modo de temperatura corporal (P) o el modo de temperatura de objetos (O).
Er2	La temperatura ambiente medida no está en el margen entre 10°C–40°C (50°F–104°F).	Coloque el termómetro para el oído durante 30 minutos en un lugar que se encuentre a una temperatura ambiente de entre 10°C–40°C (50°F–104°F).

Aviso de errores	Causa	Solución
Er3	El termómetro para el oído no está colocado correctamente en el oído.	Respete las indicaciones incluidas del capítulo "Tomar la temperatura". Vuelva a realizar la medición.
Er4	El termómetro para el oído ha constatado un gran cambio de la temperatura ambiente.	Coloque el termómetro para el oído durante 30 minutos en un lugar que se encuentre a una temperatura ambiente de entre 10°C–40°C (50°F–104°F).
Er5	El termómetro para el oído no funciona correctamente.	Cambie las pilas e inténtelo de nuevo. Si el error vuelve a presentarse, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
Er6	Usted se encuentra en el modo "Medir temperatura de objetos" y la tapa protectora aún está puesta.	Para poder medir la temperatura de objetos deberá retirar la tapa protectora.
H1	Medición en el oído: temperatura medida superior a 43 °C (109,4 °F) Medición en objetos: temperatura medida superior a 100 °C (212 °F)	Asegúrese de que el aparato y la tapa protectora están en perfecto estado. Vuelva a realizar la medición.

Aviso de errores	Causa	Solución
	Medición en el oído: la temperatura medida es inferior a 28 °C (82,4 °F) Medición en objetos: la temperatura medida es inferior a -20 °C (-4 °F)	Asegúrese de que el aparato y la tapa protectora están en perfecto estado. Vuelva a realizar la medición.
	Las pilas están gastadas.	Retire las dos pilas gastadas y coloque dos pilas nuevas de 1,5 V AAA en el termómetro para el oído.

Si su problema no aparece en esta tabla, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

12. Datos técnicos

Rango de medición de temperatura	- En el oído: 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) - Temperatura de objetos: -20–100 °C (-4–212 °F) - Temperatura ambiente: 0–50 °C (32–122 °F)
Precisión de medición en laboratorio	- En el oído: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) en el rango de medición de 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) en el rango de medición de $\leq 35,5^{\circ}\text{C}$ ($95,5^{\circ}\text{F}$) y $\geq 42,0^{\circ}\text{C}$ ($107,6^{\circ}\text{F}$) - Temperatura de objetos: $\pm 4\%$ o $\pm 2^{\circ}\text{C}$ (4°F) - Temperatura ambiente: $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4^{\circ}\text{F}$)

Repetibilidad clínica	0,11 °C (0,2 °F)
Duración de la medición	Aprox. un segundo
Rango de temperatura de funcionamiento	10–40 °C (50–104 °F), humedad ambiental 15–85 % (sin condensación)
Rango de temperatura de almacenamiento	-25–55 °C (-13–131 °F), humedad ambiental $\leq 95\%$ (sin condensación)
Memoria	10 posiciones de memoria
Resolución de la pantalla	0,1 °C o 0,1 °F
Pila	CC 3 V (2 pilas de 1,5 V AAA)
Medidas	155 x 38 x 47 mm
Peso	aprox. 63 g (sin pilas)
Tapas protectoras	10
Desconexión automática	60 segundos
Vida útil de las pilas	3.000 mediciones seguidas o un año con una o dos mediciones al día, incluido el modo de reposo.

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.

13. Garantía/Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía dirijase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista „Service international“).

Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. El periodo de garantía para productos de BEURER es de 5 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
2. Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
3. La garantía no tiene validez para daños debidos a
 - a. Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
 - b. Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.
 - c. Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
 - d. La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazalete, pilas, etc.).
4. La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

ITALIANO



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Sommario

1. Spiegazione dei simboli	54
2. Uso conforme	54
3. Note	55
4. Descrizione dell'apparecchio	57
5. Messa in funzione	57
6. Impostazioni	57
6.1 Impostazione di data e ora	57
6.2 Selezione dell'unità di temperatura (°C o °F)	58
7. Misurazione	58
7.1 Misurazione della temperatura corporea	59
7.2 Misurazione della temperatura superficiale	60
7.3 Visualizzazione della temperatura ambiente	61
7.4 Visualizzazione dei valori memorizzati	61
8. Sostituzione delle batterie	62
9. Pulizia/Conservazione	62
10. Smaltimento	62
11. Che cosa fare in caso di messaggi di errore?	63
12. Dati tecnici	64
13. Garanzia/Assistenza	64

Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, terapia dolce, pressione/diagnosi, peso, massaggio e aria.

Cordiali saluti
Il team Beurer

Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 termometro per orecchio
- 2 batterie AAA da 1,5V
- 10 tappi di protezione
- Le presenti istruzioni per l'uso

Articoli di acquisto garantito

Set di cappucci protettivi acquistabile in seguito: 2 x 10 cappucci protettivi, n. art.: 795.34

1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle Istruzioni per l'uso e sull'apparecchio:

	AVVERTENZA Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute.
	ATTENZIONE Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	Nota Indicazione di importanti informazioni
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Parte applicativa tipo BF
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici
	Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite

	Temperatura e umidità di esercizio consentite
	Produttore
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
IP 22	IP 22, protezione contro la penetrazione di acqua e polvere
	Marchio di certificazione per i prodotti esportati nella Federazione Russa e nei paesi CSI
	Numero di serie

2. Uso conforme

Il termometro per orecchio è destinato alla misurazione della temperatura corporea nell'orecchio. Non utilizzare il termometro per orecchio per misurazioni su altre parti del corpo!

Con questo termometro è possibile misurare anche la temperatura ambiente e superficiale.

Il termometro per orecchio è stato sviluppato con la massima cura per misurare la temperatura in modo preciso, sicuro e rapido. Si tratta di un termometro per orecchio non invasivo con un rilevatore a infrarossi per rilevare la temperatura corporea nel canale auricolare di bambini e adulti.

Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo per il quale è stato concepito e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo! Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/EEC, alla legge sui dispositivi medici, alla norma ASTM E 1965-98, alla norma europea EN 12470-5: Termometri clinici – Parte 5: caratteristiche dei termometri da orecchio a infrarossi (con dispositivo di massimo) e conformità alla norma europea EN 60601-1-2 (conformità con CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), con precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio.

3. Note

Avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA

- In caso di misurazioni auricolari, inserire con cautela la punta del sensore del termometro nell'orecchio.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro per orecchio su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- La temperatura corporea misurata nell'orecchio può discostarsi da altre misurazione effettuate in bocca, nel retto o

sotto alle ascelle. Non ha quindi senso confrontare tali valori. Misurare regolarmente la temperatura per calcolare la temperatura normale dell'orecchio. Utilizzare poi tali misurazioni come base di confronto con misurazioni eseguite in caso di sospetta febbre.

- Questo termometro è destinato a misurazioni della temperatura dell'orecchio. Non utilizzarlo per misurazioni su altre parti del corpo.
- Sostituire il tappo di protezione dopo ciascun utilizzo per garantire una misurazione esatta ed evitare una contaminazione incrociata.
- Il termometro per orecchio può essere utilizzato esclusivamente con tappi di protezione di Beurer, altri tappi possono determinare errori di misurazione. Se si esauriscono i tappi, rivolgersi al produttore o al rivenditore specializzato per acquistarne altri.
- Rivolgersi a un medico in caso di precarie condizioni di salute.

Avvertenze sull'uso delle batterie



AVVERTENZA

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
-  **Pericolo d'ingestione!** I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).

- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
-  **Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

Pericoli per l'apparecchio

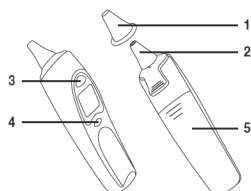
ATTENZIONE

- Evitare che l'apparecchio subisca degli urti.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Evitare che l'apparecchio entri in contatto con dei liquidi. Il termometro non è impermeabile. Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Far riparare l'apparecchio solo da centri di assistenza autorizzati, in caso contrario la garanzia decade.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento dell'apparecchio.

Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica

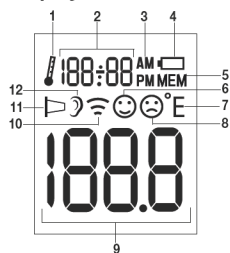
- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo prescritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e a un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

4. Descrizione dell'apparecchio



1	Tappo di protezione
2	Sensore di misurazione
3	Pulsante START
4	Pulsante ON/OFF
5	Vano batterie

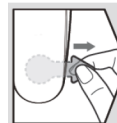
Display LCD



1	Modalità temperatura ambiente
2	Indicazione temperatura ambiente/ora/data
3	Indicazione AM/PM (ora)
4	Simbolo batteria
5	Modalità memoria
6	Simbolo assenza di febbre
7	Unità di temperatura (°C o °F)
8	Simbolo presenza di febbre
9	Indicazione temperatura
10	Modalità temperatura superficiale
11	Simbolo tappo di protezione
12	Modalità temperatura corporea

5. Messa in funzione

Le batterie sono già presenti sugli apparecchi nuovi. Prima del primo impiego rimuovere la linguetta protettiva dal vano batterie. Il termometro per orecchio si accende automaticamente.



6. Impostazioni

6.1 Impostazione di data e ora

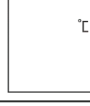
Prima di iniziare le misurazioni, è consigliabile impostare la data e l'ora attuali. In questo modo, sarà possibile in seguito assegnare più facilmente le misurazioni memorizzate.

1. Con l'apparecchio spento, tenere premuto il pulsante ON/OFF per tre secondi. Sul display compare la scritta "24 H".	24 H
2. Con il pulsante START scegliere un formato ora (12h o 24h) e confermare con il pulsante ON/OFF.	12 H 24 H

3. Sul display viene visualizzata l'indicazione dell'ora. Con il pulsante START scegliere l'ora attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
4. Sul display viene visualizzata l'indicazione dei minuti. Con il pulsante START scegliere i minuti attuali e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
5. Sul display viene visualizzata l'indicazione dell'anno. Con il pulsante START scegliere l'anno attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
6. Sul display lampeggia l'indicazione del giorno. Con il pulsante START scegliere il giorno attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
7. Sul display lampeggia l'indicazione del mese. Con il pulsante START scegliere il mese attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  . Al termine l'apparecchio si spegne automaticamente. A questo punto, data e ora sono memorizzate.	

6.2 Selezione dell'unità di temperatura (°C o °F)

I risultati della temperatura misurata possono essere visualizzati in gradi Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).

1. Con l'apparecchio spento, tenere premuto il pulsante START per tre secondi. Sul display compare la scritta "°C".	
2. Con il pulsante START scegliere un'unità di temperatura (°C o °F) e confermare con il pulsante ON/OFF  .	 

7. Misurazione

Nota

Prima di ogni utilizzo, verificare che la lente non sia danneggiata. In caso di danni rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti. Accertarsi che il termometro per orecchio si trovi nelle stesse condizioni ambientali per almeno 30 minuti prima di eseguire la misurazione.

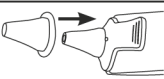
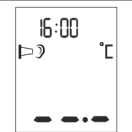
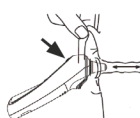
7.1 Misurazione della temperatura corporea

⚠️ AVVERTENZA

- Alcune persone presentano valori diversi nell'orecchio sinistro e nell'orecchio destro. Per poter valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso orecchio.
- Il termometro per orecchio deve essere utilizzato dai bambini solo sotto sorveglianza degli adulti. Generalmente è possibile procedere a una misurazione nell'orecchio dopo i 6 mesi di vita. Nei bambini di età inferiore il canale auricolare è ancora molto stretto e spesso non è possibile rilevare la temperatura del timpano, dando luogo a valori di misurazione troppo bassi.
- Non effettuare la misurazione nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione) e possibili lesioni (ad es. lesioni al timpano) o durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici. In tutti questi casi si consiglia di consultare il proprio medico curante.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- Questo termometro per orecchio può essere utilizzato solo con tappo di protezione applicato.
- Le seguenti condizioni potrebbero influenzare la temperatura dell'orecchio: si rimane per lungo tempo appoggiati su un orecchio, le orecchie sono coperte, le orecchie sono esposte a temperatura molto calda/fredda oppure dopo il nuoto/il

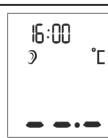
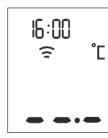
bagno. In questi casi è necessario attendere 20 minuti prima di eseguire la misurazione.

- La presenza di cerume può influire sulla misurazione: pulire pertanto l'orecchio prima di misurare la temperatura.

1. Applicare un tappo di protezione pulito sulla punta del sensore del termometro per orecchio.	
2. Per accendere il termometro per orecchio, premere il pulsante ON/OFF  . Vengono emessi tre segnali acustici e il display si accende.	
3. Poiché il canale auricolare è leggermente curvo, prima di introdurre la punta del sensore nell'orecchio tirare leggermente indietro il padiglione verso l'alto per consentire alla punta del tappo di protezione di raggiungere direttamente il timpano.	
4. Inserire la punta del sensore con il tappo di protezione con cautela nel canale auricolare e premere il pulsante START per avviare il processo di misurazione.	

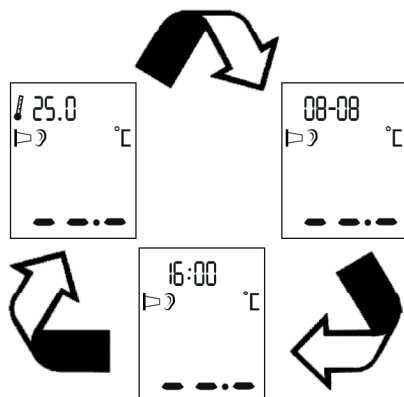
5. Dopo ca. un secondo viene emesso un segnale acustico e l'esito della misurazione viene visualizzato sul display. Per spegnere il termometro per orecchio, premere il pulsante ON/OFF  .	
Nota Se dopo la misurazione non viene premuto alcun pulsante per un minuto, il termometro si spegne automaticamente. Indicazione della febbre Se la temperatura misurata è $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), sul display viene visualizzato uno smiley sorridente  e viene emesso un breve segnale acustico. Se la temperatura misurata è compresa tra $37,5$ e $37,9^{\circ}\text{C}$, vengono emessi due brevi segnali acustici (indicazione di "aumento di temperatura"). Se la temperatura misurata è $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), sul display viene visualizzato uno smiley triste  e vengono emessi in sequenza un segnale acustico breve, uno lungo e tre brevi.	

7.2 Misurazione della temperatura superficiale

1. Rimuovere il tappo di protezione (se applicato) dalla punta del sensore del termometro per orecchio.	
2. Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF  . Vengono emessi tre segnali acustici e il display si accende.	
3. Assicurarsi che sia attiva la modalità temperatura superficiale  . Per commutare tra la modalità temperatura corporea e la modalità temperatura superficiale, tenere brevemente premuti il pulsante ON/OFF  e il pulsante START contemporaneamente.	
4. Tenere la punta del sensore del termometro per orecchio a 1–2 cm dal punto di misurazione desiderato e premere il pulsante START.	
5. Dopo un secondo viene emesso un segnale acustico e l'esito della misurazione viene visualizzato sul display. Per spegnere il termometro per orecchio, premere brevemente il pulsante ON/OFF  .	

7.3 Visualizzazione della temperatura ambiente

Quando si accende il termometro per orecchio, sul display si alternano ogni 3 secondi la temperatura ambiente, la data e l'ora.



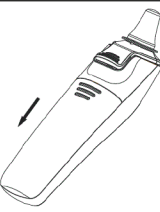
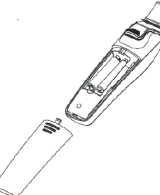
7.4 Visualizzazione dei valori memorizzati

Il termometro per orecchio memorizza automaticamente le temperature delle ultime 10 misurazioni della temperatura corporea e superficiale (incl. data e ora). Per richiamare i valori memorizzati, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante ON/OFF per accendere il termometro per orecchio.	
2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF per 3 secondi. Sul display vengono visualizzati una M e l'ultimo valore memorizzato.	
3. Per commutare fra i singoli valori memorizzati, premere il pulsante ON/OFF . Premendo nuovamente il pulsante ON/OFF , viene prima visualizzata la posizione di memoria e quindi il valore misurato.	
4. Per procedere con una misurazione, premere il pulsante START. Per spegnere il termometro per orecchio, tenere premuto il pulsante ON/OFF per 3 secondi.	

8. Sostituzione delle batterie

Prima di sostituire le batterie, accertarsi che l'apparecchio sia spento.

1. Sostituire le batterie quando sul display viene visualizzato il simbolo batteria (🔋).	
2. Aprire il vano batterie ed estrarre le batterie esauste.	
3. Inserire due nuove batterie AAA da 1,5V. Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente. Chiudere il vano batterie.	

9. Pulizia/Conservazione

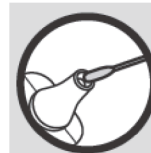
I tappi di protezione sono concepiti come monouso.

La punta del sensore è la parte più delicata del termometro per orecchio. Procedere con cautela durante la pulizia della punta del sensore per evitare di danneggiarla. A tale scopo utilizzare un panno morbido o un cotton fioc imbevuto di disinfettante, alcol o acqua calda.

Per la pulizia dell'intero apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie. Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature troppo alte o troppo basse, all'umidità (vedere Dati tecnici), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere, diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.



10. Smaltimento

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.

Nota: i simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche. Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio.



Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



11. Che cosa fare in caso di messaggi di errore?

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
Er1	Il termometro per orecchio non è ancora pronto per la misurazione.	Eseguire la misurazione quando sul display viene visualizzato il simbolo della modalità temperatura corporea (°C) oppure superficiale (°F).
Er2	La temperatura ambiente misurata non è nell'intervallo compreso tra 10 °C e 40 °C (50 °F–104 °F).	Tenere il termometro per orecchio per 30 minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F–104 °F).

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
Er3	Il termometro per orecchio non è posizionato correttamente nell'orecchio.	Attenersi alle indicazioni del capitolo "Misurazione". Effettuare di nuovo la misurazione.
Er4	Il termometro per orecchio ha rilevato una grande variazione nella temperatura ambiente.	Tenere il termometro per orecchio per 30 minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F–104 °F).
Er5	Il termometro per orecchio non funziona correttamente.	Sostituire le batterie e provare di nuovo. Se l'errore si verifica di nuovo, contattare il Servizio clienti.
Er6	È attiva la modalità "Misurazione della temperatura superficiale" e il tappo di protezione è ancora applicato.	Per poter eseguire la misurazione della temperatura superficiale, è necessario rimuovere il tappo di protezione.
H1	Misurazione nell'orecchio: la temperatura misurata è superiore a 43 °C (109,4 °F). Misurazione superficiale: la temperatura misurata è superiore a 100 °C (212 °F).	Accertarsi che l'apparecchio e il tappo di protezione siano in buono stato. Effettuare di nuovo la misurazione.

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
	Misurazione nell'orecchio: la temperatura misurata è inferiore a 28 °C (82,4 °F). Misurazione superficiale: la temperatura misurata è inferiore a -20 °C (-4 °F).	Accertarsi che l'apparecchio e il tappo di protezione siano in buono stato. Effettuare di nuovo la misurazione.
	Le batterie sono scariche.	Rimuovere le due batterie scariche e inserire due nuove batterie AAA da 1,5 V nel termometro per orecchio.

Se il problema non viene trattato qui, contattare il Servizio clienti.

12. Dati tecnici

Range di misurazione della temperatura	- Orecchio: 28–43 °C (82,4–109,4 °F) - Superficiale: -20–100 °C (-4–212 °F) - Ambiente: 0–50 °C (32–122 °F)
Precisione di misurazione da laboratorio	- Orecchio: ±0,2 °C (0,4 °F) nel range 35,5–42 °C (95,9–107,6 °F); ±0,3 °C (0,5 °F) nel range ≤35,5 °C (95,5 °F) e ≥42 °C (107,6 °F) - Superficiale: ±4% oppure ±2 °C (4 °F) - Ambiente: ±2 °C (±4 °F)

Ripetibilità clinica	0,11 °C (0,2 °F)
Durata della misurazione	Ca. un secondo
Range temperature di esercizio	10–40 °C (50–104 °F), umidità dell'aria 15–85% (non condensante)
Range temperature di stoccaggio	-25–55 °C (-13–131 °F), umidità dell'aria ≤95% (non condensante)
Memoria	10 posizioni di memoria
Risoluzione di visualizzazione	0,1 °C o 0,1 °F
Batterie	CC 3 V (2 batterie AAA da 1,5 V)
Ingombro	155 x 38 x 47 mm
Peso	ca. 63 g (batterie escluse)
Tappi di protezione	10
Spegnimento automatico	60 secondi
Durata utile della batteria	3.000 misurazioni consecutive o un anno con 1-2 misurazioni al giorno inclusa la modalità di standby.

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

13. Garanzia/Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco „Service international“).

Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. La garanzia dei prodotti BEURER dura 5 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese.
In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
2. La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
3. La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
 - a. Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
 - b. Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
 - c. Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
 - d. La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
4. La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.

TÜRKÇE



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelerle uyun.

Sayın müşterimiz,
Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, yumuşak terapi, kan basıncı/diyagnoz, ağırlık, masaj ve hava kollarında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz
Beurer Ekibiniz

İçindekiler

1. İşaretlerin açıklaması	67
2. Amacına uygun kullanım	67
3. Yönergeler	68
4. Cihaz açıklaması	69
5. Çalıştırma	70
6. Ayarlar	70
6.1 Saat / tarih ayarı	70
6.2 Sıcaklık birimini seçme (°C veya °F)	71
7. Ölçme	71
7.1 Vücut sıcaklığının ölçülmesi	71
7.2 Nesne sıcaklığı ölçme	73
7.3 Oda sıcaklığını gösterme	73
7.4 Kaydedilen ölçüm değerlerinin görüntülenmesi	74
8. Pili değişimi	74
9. Temizlik / Saklama	75
10. Bertaraf etme	75
11. Hata mesajlarında ne yapılmalıdır?	75
12. Teknik veriler	76
13. Garanti / Servis	77

Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında gözle görülür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 x kulak termometresi
- 2 x 1,5V AAA pil
- 10 x koruyucu kapak
- 1 x bu kullanım kılavuzu

Sonradan ek olarak satın alınan artikeller

Koruyucu kapak seti sonradan satın alınabilir: 2 x 10 koruyucu kapak, Ürün No. 795.34

1. İşaretlerin açıklaması

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunda ve cihaz üzerinde kullanılmıştır:

	UYARI Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınıza ilgili tehlikelere yönelik uyarı.
	DIKKAT Cihaz ve aksesuarlarındaki olası hasarlar için güvenlik uyarısı.
	Not Önemli bilgilere yönelik not
	Kullanım kılavuzunu dikkate alın
	Uygulama parçası tip BF
	AB Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman Direktifi (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uyarınca bertaraf edilir
	CE işareti, tıbbi ürünler için 93/42/EEC direktifi-nin temel şartları ile uyumluluğu belgeler.
	İzin verilen depolama ve taşıma sıcaklığı ve hava nemi

	İzin verilen çalışma sıcaklığı ve hava nemi
	Üretici
	Ambalajı çevreye saygılı şekilde bertaraf edin
IP 22	IP 22, su ve tozların zarar verici bir şekilde nüfuz etmesine karşı koruma
	Rusya ve Bağımsız Devletler Topluluğu ülkelerine ihraç edilecek ürünler için sertifika işareti.
	Seri numarası

2. Amacına uygun kullanım

Kulak termometresi kulaktan vücut sıcaklığını ölçmek için öngörülmüştür. Kulak termometresini vücudun başka yerlerinde ölçüm yapmak için kullanmayın!

Kulak termometresiyle ayrıca oda veya nesne sıcaklıkları da ölçebilirsiniz.

Kulak termometresi, kulakta kesin, güvenli ve hızlı sıcaklık ölçümleri için özel bir şekilde geliştirilmiştir. Çocukların ve yetişkinlerin işitme kanalında vücut sıcaklığını tespit etmek için kullanılan, kızılötesi dedektörlü ve invazif olmayan bir kulak termometresidir. Cihazı sadece geliştirilme amacına uygun ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanın. Amacına uygun olmayan

her türlü kullanım tehlikeli olabilir! Amacına uygun olmayan ve yanlış kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

Bu cihaz, 93/42/EEC sayılı AB tıbbi cihazlar direktifine, tıbbi ürünler kanununa, ASTM E 1965-98 standardına, EN 12470-5: Tıbbi termometreler – Bölüm 5: Kızılötesi kulak içi termometreler (ölçülen maksimum değeri gösteren) Avrupa standardına ve EN 60601-1-2 (CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 uygunluğu) Avrupa standardına uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir. Taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın.

3. Yönergeler

Güvenlik bilgileri

UYARI

- Kulakta yapılan ölçümlerde kulak termometresinin sensör ucunu dikkatli bir şekilde kulağa sokun.
- Kulak termometresinin farklı kişilerde kullanılması belirli akut, bulaşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyona rağmen olası bakteriyel enfeksiyon açısından uygun olmayabilir. Özel durumlarda doktorunuza başvurun.
- Kulaktan ölçülen vücut sıcaklığı, ağız, rektum veya koltuk altında yapılan diğer ölçümlerden farklılık gösterebilir. Bu nedenle bu değerleri karşılaştırmak mantıklı değildir. Normal kulak sıcaklığını tespit etmek için sıcaklığı düzenli olarak ölçün

ve ardından bu ölçümleri, ateş olduğundan şüphelendiğiniz ölçümler için karşılaştırma temeli olarak kullanın.

- Bu kulak termometresi, kulak sıcaklığı ölçümleri için öngörül-müştür. Bu kulak termometresini vücudun başka yerlerinde ölçüm yapmak için kullanmayın.
- Kesin bir ölçüm sonucu almak ve çapraz kirlenmeyi önlemek için koruma kapağını her kullanımdan sonra değiştirin.
- Kulak termometresi sadece Beurer tarafından sağlanan koruyucu kapaklarla kullanılabilir; başka koruyucu kapaklar, ölçüm hatalarına neden olabilir. Elinizde koruyucu kapak kalmadığında, yedek koruyucu kapaklar almak için üreticiye veya yetkili satıcıya başvurun.
- Sağlık durumunuzun kötü olduğunu düşünüyorsanız, bir doktora başvurun.

Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

UYARI

- Şarj edilebilir pil hücreesindeki sıvı, cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
-  **Yutma tehlikesi!** Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle pilleri, küçük çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın!
- Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edin.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
-  **Patlama tehlikesi!** Pilleri ateşle atmayın.
- Piller şarj edilmemeli veya kısa devre yaptırılmamalıdır.

- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.
- Sadece aynı tip veya eşdeğer tip piller kullanın.
- Her zaman tüm pilleri aynı anda değiştirin.
- Şarj edilebilir pil kullanmayın!
- Pilleri parçalarına ayırmayın, açmayın veya parçalamayın.

Cihaza yönelik tehlikeler



DİKKAT

- Cihazı herhangi bir mekanik darbeye maruz bırakmayın.
- Cihazı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Cihazı herhangi bir sıvıya maruz bırakmayın. Cihaz su geçirmez değildir. Su veya her türlü sıvıyla doğrudan temas ettirmekten kaçınin.
- Cihazın yalnızca yetkili servisler tarafından onarılmasını sağlayın, aksi takdirde garanti hakkınız ortadan kalkar.
- Taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemleri bu cihazı etkileyebilir.



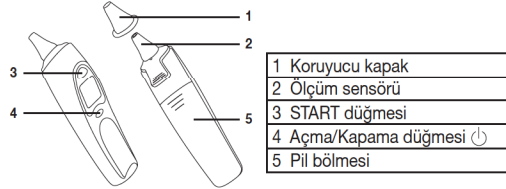
Elektromanyetik uyumluluk hakkında bilgiler

- Cihaz, konutlar dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit mevcudiyeti olduğunda cihazın fonksiyonlarının duruma bağlı olarak kısıtlanma ihtimali vardır. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görölmesi veya ekranın/cihazı devre dışı kalması mümkündür.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlar ile üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi halde

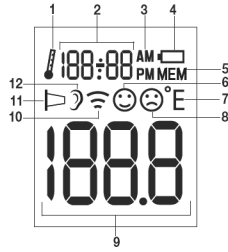
cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde bir kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.

- Bu cihazın üreticisinin belirttiği veya sağladığı aksesuarlar haricindeki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenmesine neden olabilir.

4. Cihaz açıklaması



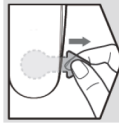
LCD ekran



1	Oda sıcaklığı modu
2	Oda sıcaklığı / saat / tarih göstergesi
3	AM/PM göstergesi (saat)
4	Pil simgesi
5	Hafıza modu
6	Ateş yok simgesi
7	Sıcaklık birimi (°C veya °F)
8	Ateş simgesi
9	Sıcaklık göstergesi
10	Nesne sıcaklığı modu
11	Koruma kapağı simgesi
12	Vücut sıcaklığı modu

5. Çalıştırma

Piller yeni cihaza önceden yerleştirilmiştir. İlk kullanımdan önce, ucu dışarıda olan pil koruma şeridini pil bölmesinden çekip çıkarın. Kulak termometresi bunun ardından otomatik olarak açılır.



6. Ayarlar

6.1 Saat / tarih ayarı

Ölçümlere başlamadan önce güncel saati ve tarihi ayarlamanızı öneririz. Bu sayede kaydedilen ölçümleri daha sonra kolayca sınıflandırabilirsiniz.

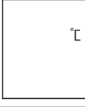
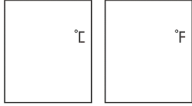
1. Cihaz kapalı haldeyken Açma/Kapama düğmesini üç saniye basılı tutun. Ekranda "24 H" görüntülenir.	24 H
2. Şimdi START düğmesiyle bir saat biçimini (12 veya 24 saat) seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle onaylayın.	12 H 24 H
3. Ekranda saat göstergesi gösterilir. START düğmesiyle güncel saati seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle onaylayın.	16:00
4. Ekranda dakika göstergesi gösterilir. START düğmesiyle güncel dakikayı seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle onaylayın.	16:00
5. Ekranda yıl göstergesi gösterilir. START düğmesiyle güncel yılı seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle onaylayın.	20 15
6. Ekranda gün göstergesi yanıp söner. START düğmesiyle güncel günü seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle onaylayın.	08-08

7. Ekranda ay göstergesi yanıp sönür. START düğmesiyle güncel ayı seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle  onaylayın. Cihaz bunun ardından otomatik olarak kapanır. Tarih ve saat ayarlanmıştır.



6.2 Sıcaklık birimini seçme (°C veya °F)

Sıcaklık sonucunuzu derece Santigrat (°C) ya da derece Fahrenheit (°F) sıcaklık birimi cinsinden görüntüleyebilirsiniz.

1. Cihaz kapalı haldeyken START düğmesini üç saniye basılı tutun. Ekranda “°C” görüntülenir.	
2. Şimdi START düğmesiyle bir sıcaklık birimi (°C veya °F) seçin ve Açma/Kapama düğmesiyle  onaylayın.	

7. Ölçme

Not

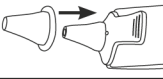
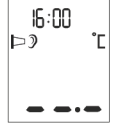
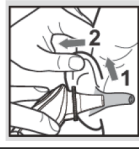
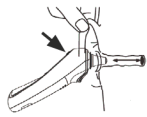
Her kullanımdan önce merceğin hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar görmüşse satıcınıza veya servis adresine başvurun. Kulak termometresinin ölçüm yapılacak olan odada en az 30 dakika bulunması gerektiğini dikkate alın.

7.1 Vücut sıcaklığının ölçülmesi

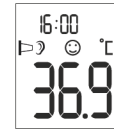
UYARI

- Sağ ve sol kulaklarında farklı ölçüm değerleri olan insanlar vardır. Sıcaklık değişikliklerini belirlemek için aynı kişide her zaman aynı kulakta ölçüm yapın.
- Kulak termometresi çocuklar tarafından yalnızca yetişkinlerin gözetiminde kullanılabilir. Normalde 6 ayını doldurduktan sonra çocuklarda ölçüm yapılabilir. 6 aydan küçük olan bebeklerde kulak girişi çok dardır ve bu nedenle kulak zarının sıcaklığı çoğu zaman ölçülemez ve çok düşük ölçüm sonuçları gösterilir.
- Ölçüm, iltihaplanmış bir kulakta (örn. irin akması, salgı), olası kulak yaralanmalarından sonra (örn. kulak zarının hasar görmesi) veya ameliyatlardan sonra iyileşme dönemlerinde uygulanmamalıdır. Bu durumlarda lütfen doktorunuza başvurun.
- Kulak termometresinin farklı kişilerde kullanılması belirli akut, bulaşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyona rağmen olası bakteriyel enfeksiyon açısından uygun olmayabilir. Özel durumlarda doktorunuza başvurun.
- Bu kulak termometresi, sadece koruyucu kapak takılıyken kullanılabilir.
- Aşağıdaki durumlar kulaktaki sıcaklığı etkileyebilir: Uzun bir süre bir kulağınız üzerinde yattığınızda, kulaklarınızın üzeri örtülü olduğunda, kulaklarınız aşırı ısıya ya da soğuğa maruz kaldığında veya yüzdükten ya da banyo yaptıktan sonra. Bu durumlardan biri geçerliyse, ölçüm yapmadan önce 20 dakika bekleyin.

- Kulak kirleri ölçümü etkileyebilir, bu nedenle ölçümden önce gerekirse kulağı temizleyin.

1. Kulak termometresinin sensör ucuna temiz bir koruyucu kapak yerleştirin.	
2. Kulak termometresini açmak için Açma/Kapama düğmesine basın. Üç sinyal sesi duyulur ve ekran açılır.	
3. Kulak kanalı hafif bükülü olduğundan, sensör ucunu sokmadan önce kulağı hafifçe arkaya ve yukarı doğru çekmelisiniz, böylece koruyucu kapağın ucu doğrudan kulak zarına doğrultulabilir.	
4. Koruyucu kapak takılı sensör ucunu dikkatlice kulak kanalı içine yerleştirin ve ölçme işlemini başlatmak için START düğmesine basın.	

5. Yakl. bir saniye sonra bir sinyal sesi duyulur ve ölçüm sonucu ekranda belirir. Kulak termometresini kapatmak için Açma/Kapama düğmesine basın.



Not

Ölçümden sonra bir dakika boyunca herhangi bir düğmeye basmazsanız, kulak termometresi otomatik olarak kapanır.

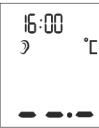
Ateş göstergesi

Ölçülen sıcaklık 38 °C (100,4 °F) değerinden küçükse ekranda bir gülümseyen yüz simgesi 😊 gösterilir ve kısa bir sinyal sesi duyulur.

Ölçülen sıcaklık 37,5 ile 37,9 °C arasındaysa ek olarak iki kısa sinyal sesi daha duyulur ("hafif ateş" durumuna işaret eder).

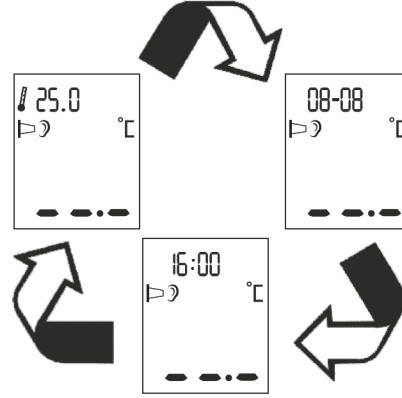
Ölçülen sıcaklık 38 °C (100,4 °F) değerinde veya bundan büyükse ekranda bir üzgün yüz simgesi ☹ gösterilir ve bir uzun, üç kısa sinyal sesi duyulur.

7.2 Nesne sıcaklığı ölçme

1. Kulak termometresinin sensör ucundaki koruyucu kapağı (eğer takılıysa) çıkarın.	
2. Kulak termometresini açmak için Açma/Kapama  düğmesine basın. Üç sinyal sesi duyulur ve ekran açılır.	
3. Nesne sıcaklığı modunda () olduğunuzdan emin olun. Vücut sıcaklığı ve nesne sıcaklığı modları arasında geçiş yapmak için Açma/Kapama düğmesini  ve aynı zamanda START düğmesini kısa bir süre basılı tutun.	
4. Kulak termometresinin sensör ucunu istenen ölçüm noktasının 1 ila 2 cm önünde tutun ve START düğmesine basın.	
5. Bir saniye sonra bir sinyal sesi duyulur ve ölçüm sonucu ekranda belirir. Kulak termometresini kapatmak için Açma/Kapama  düğmesine kısaca basın.	

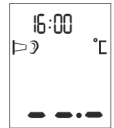
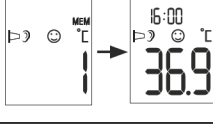
7.3 Oda sıcaklığını gösterme

Kulak termometresini açtığınızda ekranda oda sıcaklığı, tarih ve saat 3 saniye dönüşümlü olarak gösterilir.



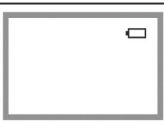
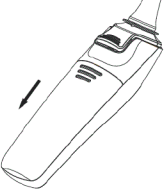
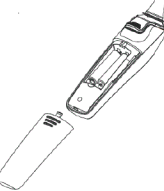
7.4 Kaydedilen ölçüm değerlerinin görüntülenmesi

Kulak termometresi vücut ve nesne sıcaklığı olmak üzere, son 10 ölçüme ait sıcaklık ölçüm değerlerini (tarih ve saat ile birlikte) otomatik olarak kaydeder. Kaydedilen ölçüm değerlerini görmek için aşağıdakileri yapın:

1. Kulak termometresini açmak için Açma/Kapama  düğmesine basın.	
2. Açma/Kapama  düğmesini 3 saniye basılı tutun. Ekranda bir M simgesi ve en son kaydedilmiş olan ölçüm değeri gösterilir.	
3. Kayıtlı ölçüm değerleri arasında gezinmek için Açma/Kapama düğmesine  basın. Açma/Kapama düğmesine  her bastığı- nızda önce kayıt yeri numarası ve ardından ölçüm değeri gösterilir.	
4. Ölçüme devam etmek istiyorsanız START düğmesine basın. Kulak termometresini kapatmak istediğinizde Açma/Kapama düğmesini  3 saniye basılı tutun.	

8. Pil değişimi

Pili değiştirmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.

1. Ekranda pil simgesi () gösterildiğinde pilleri değiştirin.	
2. Kapağı kaydırarak pil bölmesini açın ve tükenmiş pilleri pil bölmesinden çıkarın.	
3. İki yeni 1,5V AAA tipi pil yerleştirin. Pillerin doğru yönde yerleştirilmiş olmasına dikkat edin. Pil bölmesini kapatın.	

9. Temizlik / Saklama

Koruyucu kapaklar yalnızca tek kullanım içindir.

Sensör ucu kulak termometresinin en hassas parçasıdır. Sensör ucunu temizlerken, hasarları önlemek için çok dikkatli olun. Bunun için dezenfektan, alkol veya sıcak su ile nemlendirebileceğiniz yumuşak bir bez veya pamuklu çubuk kullanın.

Tüm cihazı temizlemek için yumuşak, sabunlu su ile hafif nemlendirilmiş bir bez kullanın.

Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.

Termometreyi daha uzun süreliğine kaldıracaksanız, pilleri çıkarın. Cihaz çok yüksek veya çok düşük sıcaklıklarda veya nemli hava olan yerlerde (bkz. teknik veriler), güneş ışığında, elektrikli akım ile bağlantılı olarak veya tozlu yerlerde saklanmamalı ve kullanılmamalıdır. Aksi takdirde hatalı ölçümler meydana gelebilir.



10. Bertaraf etme

Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel atık toplama yerlerine ve elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.

Not: Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb = pil kurşun içerir, Cd = pil kadmiyum içerir, Hg = pil cıva içerir.



Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



11. Hata mesajlarında ne yapılmalıdır?

Hata mesajı	Neden	Çözüm
Er1	Kulak termometresi henüz ölçmeye hazır değildir.	Ölçümü ancak ekranda vücut sıcaklığı modu (°) veya nesne sıcaklığı modu (°) gösteriliyorken yapın.
Er2	Ölçülen ortam sıcaklığı 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F) arasında değildir.	Kulak termometresini en az 30 dakika süresince 10 °C ile 40 °C (50 °F ile 104 °F) arasında olan bir ortam sıcaklığında bekletin.
Er3	Kulak termometresi kulak içine doğru yerleştirilmemiştir.	“Ölçme” bölümündeki açıklamaları dikkate alın. Ölçümü yeniden yapın.
Er4	Kulak termometresi ortam sıcaklığında büyük bir değişiklik tespit etmiştir.	Kulak termometresini en az 30 dakika süresince 10 °C ile 40 °C (50 °F ile 104 °F) arasında olan bir ortam sıcaklığında bekletin.

Hata mesajı	Neden	Çözüm
	Kulak termometresi sorunsuz çalışmıyor.	Pilleri değiştirin ve yeniden deneyin. Hata yeniden ortaya çıkarsa müşteri hizmetlerine başvurun.
	"Nesne ölçme modunda" bulunuyorsunuz ve koruyucu kapak hala yerine takılıdır.	Nesne sıcaklığı ölçümü yapabilmek için koruyucu kapağı çıkarmalısınız.
	Kulaktan ölçüm: Ölçülen sıcaklık 43 °C (109,4 °F) üzerindedir. Nesne ölçümü: Ölçülen sıcaklık 100 °C (212 °F) üzerindedir.	Cihazın ve koruyucu kapağın kusursuz durumda olduğundan emin olun. Ölçümü yeniden yapın.
	Kulaktan ölçüm: Ölçülen sıcaklık 28 °C (82,4 °F) altındadır. Nesne ölçümü: Ölçülen sıcaklık -20 °C (-4 °F) altındadır.	Cihazın ve koruyucu kapağın kusursuz durumda olduğundan emin olun. Ölçümü yeniden yapın.
	Piller bitmiştir.	İki boş pili çıkarın ve iki yeni 1,5V AAA tipi pili kulak termometresi içine yerleştirin.

Yaşadığınız sorun burada açıklanmamışsa, müşteri servisimiz ile irtibata geçin.

12. Teknik veriler

Sıcaklık ölçüm aralığı	- Kulak içinde: 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) - Nesne sıcaklığı: -20–100 °C (-4–212 °F) - Oda sıcaklığı: 0–50 °C (32–122 °F)
Laboratuvar ölçüm kesinliği	- Kulak içinde: 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F) ölme aralığında $\pm 0,2$ °C (0,4 °F); $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) ve $\geq 42,0$ °C (107,6 °F) ölçme aralığında $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) - Nesne sıcaklığı: $\pm 0,4$ °C veya ± 2 °C (4 °F) - Oda sıcaklığı: ± 2 °C (± 4 °F)
Klinik tekrarlanabilirlik	0,11 °C (0,2 °F)
Ölçüm süresi	yakl. bir saniye
Çalışma sıcaklığı aralığı	10–40 °C (50–104 °F), hava nemi %15–85 (yoğuşmayan)
Depolama sıcaklığı aralığı	-25–55 °C (-13–131 °F), hava nemi ≤ 95 (yoğuşmayan)
Hafıza	10 adet kayıt yeri
Ekran çözünürlüğü	0,1 °C veya 0,1 °F
Pil	DC 3V (2 x 1,5V AAA pil)
Ölçüler	155 x 38 x 47 mm
Ağırlık	yakl. 63 g (piller hariç)
Koruyucu kapaklar	10
Otomatik kapanma	60 saniye

Pil kullanım süresi	Arka arkaya 3.000 ölçüm veya günde bir ila iki ölçüm artı Bekleme Modu'nda bir yıl.
---------------------	--

Seri numarası, cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.

13. Garanti/Servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun ("Uluslararası servis" listesine bakın).

Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. BEURER ürünlerinin garanti süresi 5 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir.
Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
2. Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
3. Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
 - a. Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
 - b. Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
 - c. Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.

d. Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.

4. Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabilinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

РУССКИЙ



Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения массы, артериального давления, для диагностики, массажа и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Содержание

1. Пояснения к символам	79
2. Использование по назначению	79
3. Указания	80
4. Описание прибора	82
5. Подготовка к работе	82
6. Настройки	83
6.1 Настройка времени/даты	83
6.2 Выбор единиц измерения температуры (°C или °F)	84
7. Измерение	84
7.1 Измерение температуры тела	84
7.2 Измерение температуры объекта	86
7.3 Индикация температуры помещения	86
7.4 Отображение сохраненных измеренных значений	87
8. Замена батареек	87
9. Очистка/хранение	88
10. Утилизация	88
11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?	89
12. Технические характеристики	90
13. Гарантия/сервисное обслуживание	91

Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 термометр для измерения температуры в ухе
- 2 батарейки 1,5 В типа AAA
- 10 защитных колпачков
- 1 инструкция по применению

Дополнительно покупаемые части

Набор защитных колпачков, который можно приобрести дополнительно: 2 x 10 защитных колпачков, № арт. 795.34

1. Пояснения к символам

В данной инструкции по применению и на приборе используются следующие символы:

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/деталей.
	Указание Важная информация.
	Соблюдайте инструкцию по применению.
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования ЕС — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС.
	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке
	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
	Производитель
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	IP 22, защита от проникновения воды и пыли
	Соответствие изделий стандартам Таможенного союза «ЕАС»
	Серийный номер

2. Использование по назначению

Данный термометр предназначен для измерения температуры тела в ухе. Термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела!

Дополнительно с помощью термометра для измерения температуры в ухе можно также измерять температуру помещения и различных объектов.

Данный термометр был тщательно разработан для точного, безопасного и быстрого измерения температуры в ухе. Это неинвазивный термометр для измерения температуры в ухе, имеющий инфракрасный детектор для определения температуры тела в слуховом канале у взрослых и детей. Используйте прибор только в целях, для которых он был разработан, и только способом, описанным в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

Закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965-98, Европейскому стандарту EN 12470-5: Термометры медицинские. Часть 5. Требования к инфракрасным ушным термометрам (с применением максимального спектра методов) а также Европейскому стандарту EN 60601-1-2 (в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу данного прибора.

3. Указания

Указания по технике безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При измерении температуры в ухе осторожно вводите наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для измерения температуры в ухе для нескольких людей, т. к. при этом возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Температура тела, измеренная в ухе, может отличаться от результатов других измерений, например во рту, в прямой кишке или в подмышечной впадине. Поэтому нет смысла сравнивать эти значения. Измеряйте температуру регулярно, чтобы определить нормальную температуру в ухе, и затем используйте эти значения в качестве контрольных величин для измерений, при которых Вы предполагаете наличие повышенной температуры.
- Данный термометр предусмотрен для измерения температуры в ухе. Данный термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела.
- Заменяйте защитный колпачок после каждого применения, чтобы гарантировать точность измерения и избежать передачи инфекции.

- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с защитными колпачками Beurer; использование других защитных колпачков может привести к ошибкам в измерении. Если у Вас закончились защитные колпачки, обратитесь по поводу замены к производителю или специализированному дилеру.
- Обязательно обратитесь к врачу, если Вы считаете, что Вы больны.

Обращение с батарейками

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких деталей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.

- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отделения для батареек.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Опасности для прибора

ВНИМАНИЕ

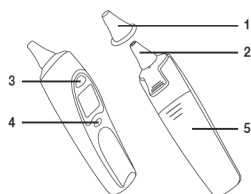
- Не подвергайте прибор воздействию механических ударов.
- Не допускайте воздействия на прибор прямых солнечных лучей.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Доверяйте ремонт прибора только авторизованным сервисным центрам, иначе гарантия потеряет силу.
- Переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу прибора.

Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.

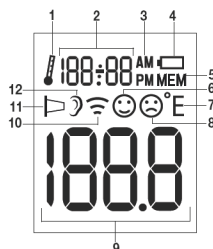
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.

4. Описание прибора



1. Защитный колпачок
2. Измерительный датчик
3. Кнопка СТАРТ
4. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
5. Отделение для батареек

ЖК-дисплей



1. Режим измерения температуры в помещении
2. Индикация температуры в помещении/времени/даты
3. Индикация AM/PM (до полудня/после полудня, для времени)
4. Символ батарейки
5. Режим сохранения в памяти
6. Символ нормальной температуры
7. Единица измерения температуры (°C или °F)
8. Символ повышенной температуры
9. Индикация температуры
10. Режим измерения температуры объекта
11. Символ защитного колпачка
12. Режим измерения температуры тела

5. Подготовка к работе

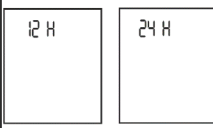
Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите с батареек защитную пленку, кончик которой выступает из отделения для батареек. Термометр для измерения температуры в ухе при этом автоматически включится.

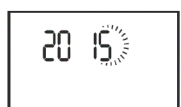


6. Настройки

6.1 Настройка времени/даты

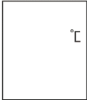
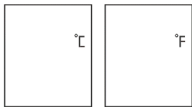
Прежде чем Вы приступите к измерениям, рекомендуем Вам настроить текущее время и дату. Это позволит Вам впоследствии легко определить, когда было выполнено измерение, сохраненное в памяти.

1. При выключенном приборе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд. На дисплее появится надпись «24 Н».	
2. С помощью кнопки СТАРТ выберите формат отображения времени (12 ч или 24 ч) и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
3. На дисплее появится индикация часов. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание часа и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	

4. На дисплее появится индикация минут. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание минут и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
5. На дисплее появится индикация года. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание года и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
6. На дисплее замигает индикация числа. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание числа и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
7. На дисплее замигает индикация месяца. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание месяца и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  . После этого прибор автоматически выключится. Дата и время будут сохранены в памяти.	

6.2 Выбор единиц измерения температуры (°C или °F)

Вы можете выбрать отображение результатов измерения температуры в градусах Цельсия (°C) или в градусах Фаренгейта (°F).

1. При выключенном приборе нажмите кнопку СТАРТ и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд. На дисплее появится надпись «°C».	
2. С помощью кнопки СТАРТ выберите единицу измерения температуры (°C или °F) и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	

7. Измерение

Указание

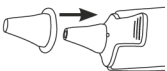
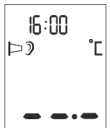
Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь в сервисный центр. Учтите, что перед использованием термометр должен находиться в помещении, в котором выполняется измерение, как минимум в течение 30 минут.

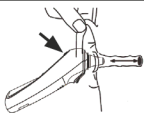
7.1 Измерение температуры тела

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- У некоторых людей температура в левом и правом ухе различна. Для отслеживания изменений температуры у одного человека всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе.
- Дети должны применять термометр для измерения температуры в ухе только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев слуховой проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем нередко имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных ушных травм (например, при повреждении барабанной перепонки) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для измерения температуры в ухе для нескольких людей, т. к. при этом возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с надетым защитным колпачком.

- На температуру в ухе могут повлиять следующие обстоятельства: если Вы долгое время лежали на одном ухе; если уши закрыты; если уши не защищены от сильной жары или холода, или после плавания/купания. Если в Вашем случае имеет место одно из перечисленных обстоятельств, подождите 20 минут, прежде чем производить измерение.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому перед измерением при необходимости очистите ухо.

1. Наденьте чистый защитный колпачок на наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе.	
2. Для включения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  . После трех звуковых сигналов включится дисплей.	
3. Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением наконечника датчика ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы кончик защитного колпачка можно было направить прямо на барабанную перепонку.	

4. Осторожно введите наконечник датчика в защитном колпачке в слуховой проход и нажмите кнопку СТАРТ, чтобы начать измерение.	
5. Примерно через одну секунду раздастся звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее. Для выключения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  .	
Указание Если после измерения в течение минуты не будет нажато никаких кнопок, термометр для измерения температуры в ухе выключится автоматически. Индикатор повышенной температуры Если измеренная температура $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется улыбающийся смайлик 😊 и раздается короткий звуковой сигнал. Если измеренная температура находится в диапазоне от $37,5$ до $37,9^{\circ}\text{C}$, дополнительно раздаются два коротких звуковых сигнала (индикация для «повышенной температуры»). Если измеренная температура $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется грустный смайлик ☹️ и раздается один короткий звуковой сигнал, потом один длинный и три коротких сигнала.	

7.2 Измерение температуры объекта

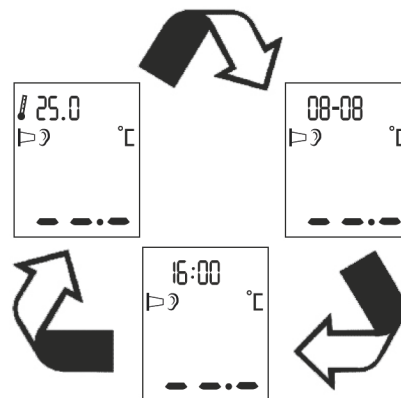
1. Снимите защитный колпачок (если он надет) с наконечника датчика термометра для измерения температуры в ухе.	
2. Для включения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  . После трех звуковых сигналов включится дисплей.	
3. Убедитесь, что включен режим измерения температуры объекта (). Для переключения между режимом измерения температуры тела и режимом измерения температуры объекта ненадолго нажмите одновременно кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и кнопку СТАРТ.	
4. Поднесите наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе к нужному месту измерения на расстояние 1–2 см и нажмите кнопку СТАРТ.	

5. Через одну секунду раздастся звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее. Для выключения термометра для измерения температуры в ухе ненадолго нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .



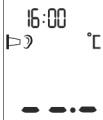
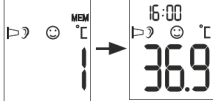
7.3 Индикация температуры помещения

При включении термометра для измерения температуры в ухе на дисплее поочередно отображаются температура помещения, дата и время, сменяя друг друга через каждые 3 секунды.



7.4 Отображение сохраненных измеренных значений

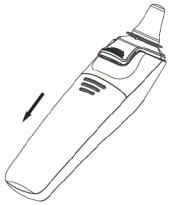
Термометр для измерения температуры в ухе автоматически сохраняет в памяти результаты последних 10 измерений температуры тела или температуры объектов (с датой и временем). Чтобы просмотреть сохраненные в памяти результаты измерений, выполните следующие действия.

1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  , чтобы выключить термометр для измерения температуры в ухе.	
2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд. На дисплее появится M и результат измерения, сохраненный последним.	
3. Для перехода от одного результата измерений к другому нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  . При каждом последующем нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  сначала отображается номер ячейки памяти, а затем очередной результат измерения.	

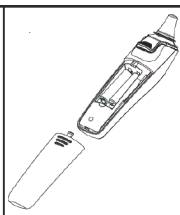
4. Если Вы хотите продолжить измерение, нажмите кнопку СТАРТ. Если Вы хотите выключить термометр для измерения температуры в ухе, удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  нажатой в течение 3 секунд.

8. Замена батареек

Прежде чем заменять батарейки, убедитесь, что прибор выключен.

1. Заменяйте батарейки сразу же после появления на дисплее символа батарейки ().	
2. Выдвиньте крышку отделения для батареек и извлеките батарейки.	

3. Вставьте новые батарейки 1,5 В типа AAA. Следите за соблюдением полярности батареек. Закройте отделение для батареек.



9. Очистка/хранение

Защитные колпачки предназначены только для однократного использования.

Наконечник датчика — это самая чувствительная часть термометра для измерения температуры в ухе. Будьте осторожны при очистке наконечника датчика, чтобы избежать его повреждения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.

Не используйте агрессивные чистящие средства.

Если Вы планируете длительное время не пользоваться прибором, извлеките из него батарейки. Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой



или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические характеристики), на ярком солнечном свете, под током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.

10. Утилизация

Использованные, разряженные батарейки необходимо утилизировать в специальных контейнерах, сдавать в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Указание: эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
	Термометр для измерения температуры в ухе еще не готов к выполнению измерения.	Приступайте к измерению только тогда, когда на дисплее появится индикация режима измерения температуры тела () или температуры объекта ().
	Измеренная температура окружающей среды находится за пределами диапазона 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
	Термометр для измерения температуры в ухе неправильно размещен в Вашем ухе.	Внимательно следуйте указаниям в разделе «Измерение». Выполните измерение заново.
	Термометр для измерения температуры в ухе зарегистрировал сильное изменение температуры окружающей среды.	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
	Термометр для измерения температуры в ухе работает нестабильно.	Замените батарейки и повторите попытку. Если ошибка появится снова, обратитесь в сервисную службу.
	Термометр работает в режиме «Измерение температуры объекта», а защитный колпачок еще не снят.	Для выполнения измерения температуры объекта необходимо снять защитный колпачок.
	Измерение в ухе: измеренное значение температуры превышает 43 °C (109,4 °F) Измерение температуры объекта: измеренное значение температуры превышает 100 °C (212 °F)	Убедитесь, что прибор и защитный колпачок находятся с исправном состоянии. Выполните измерение заново.
	Измерение в ухе: измеренное значение температуры ниже 28 °C (82,4 °F) Измерение температуры объекта: Измеренное значение температуры ниже -20 °C (-4 °F)	Убедитесь, что прибор и защитный колпачок находятся с исправном состоянии. Выполните измерение заново.

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
	Батарейки разряжены.	Извлеките две разрядившиеся батарейки и вставьте в термометр для измерения температуры в ухе две новые батарейки 1,5 В типа AAA.

Если Вы не нашли информацию о возникающей проблеме, свяжитесь с нашей сервисной службой.

12. Технические характеристики

Диапазон измерения температуры	- В ухе: 28,0–43,0 °C (82,4–109,4 °F) - Температура объекта: от –20 до 100 °C (от –4 до 212 °F) - Температура помещения: 0–50 °C (32–122 °F)
Лабораторная точность измерений	- В ухе: $\pm 0,2$ °C (0,4 °F) в диапазоне измерений 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) в диапазоне измерений $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) и $\geq 42,0$ °C (107,6 °F) - Температура объекта: ± 4 %, или ± 2 °C (4 °F) - Температура помещения: ± 2 °C (± 4 °F)
Клиническая повторяемость показаний	0,11 °C (0,2 °F)

Продолжительность измерения	Прибл. одна секунда
Рабочий диапазон температур	10–40 °C (50–104 °F), влажность воздуха 15–85 % (без образования конденсата)
Диапазон температур для хранения	От –25 до 55 °C (от –13 до 131 °F), влажность воздуха ≤ 95 % (без образования конденсата)
Память	10 ячеек памяти
Шаг отображения температуры	0,1 °C или 0,1 °F
Батарейка	Пост. ток 3 В (2 батарейки 1,5 В типа AAA)
Размеры	155 x 38 x 47 мм
Вес	Около 63 г (без батареек)
Защитные колпачки	10
Автоматическое отключение	60 секунд
Ресурс батареек	3 000 измерений подряд либо один год при частоте измерений 1–2 в день, включая режим ожидания.

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

13. Гарантия /сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

POLSKI



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Spis treści

1. Objasnienie symboli	93
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	93
3. Wskazówki	94
4. Opis urządzenia	96
5. Uruchomienie	96
6. Ustawienia	96
6.1 Ustawianie godziny/daty	96
6.2 Wybór jednostki temperatury (°C lub °F)	97
7. Pomiar	97
7.1 Pomiar temperatury ciała	98
7.2 Pomiar temperatury przedmiotu	99
7.3 Wyświetlanie temperatury pomieszczenia	100
7.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiarowych	100
8. Wymiana baterii	101
9. Czyszczenie/przechowywanie	101
10. Utylizacja	101
11. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się komunikatów o bledach?	102
12. Dane techniczne	103
13. Gwarancja/serwis	104

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!

Cieszymy się, że wybrali Państwo nasz produkt. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów poddawanych surowej kontroli, przeznaczonych do ogrzewania, łagodnej terapii, pomiaru ciśnienia i badania krwi, pomiaru ciężaru ciała, masażu i uzdatniania powietrza.

Z poważaniem,
zespół Beurer

Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania kartonowego oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy przestać korzystać z urządzenia oraz zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub serwisu na podany adres.

- 1 termometr douszny
- 2 baterie 1,5V AAA
- 10 kapturków ochronnych
- 1 instrukcja obsługi

Artykuły, które można dokupić

Możliwość dokupienia zestawu kapturków ochronnych:
2 x 10 kapturków ochronnych, nr art. 795.34

1. Objasnienie symboli

W niniejszej instrukcji i na urzadzeniu zastosowano następujace symbole:

	OSTRZEZENIE Ostrzezenie przed niebezpieczenstwem obrazen ciala lub utraty zdrowia
	UWAGA Ostrzezenie przed niebezpieczenstwem uszkodzenia urzadzenia lub akcesoriow
	Wskazowka Wazne informacje
	Nalezy przestrzegac instrukcji obslugi
	Czesc aplikacyjna typ BF
	Utylizacja zgodnie z dyrektywa WE w sprawie zuzytego sprzetu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Oznakowanie CE potwierdza zgodnosc z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/EEC w sprawie wyrobow medycznych
	Dopuszczalna temperatura i wilgotnosc powietrza podczas przechowywania oraz podczas transportu

	Dopuszczalna temperatura i wilgotnosc powietrza podczas pracy
	Producent
	Opakowanie zutilizowac w sposob przyjazny dla srodowiska
IP 22	IP 22, ochrona przed szkodliwym wnikiem wody i kurzu
	Oznakowanie certyfikacyjne dla produktow eksportowanych do Federacji Rosyjskiej oraz panstw WNP.
	Numer seryjny

2. Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten termometr jest przeznaczony do pomiarow temperatury ciala w uchu. Nie wolno go uzywac do pomiarow temperatury w innych miejscach ciala!

Za pomoca termometru douznego mozna zmierzyc rowniez temperature w pomieszczeniu oraz temperature przedmiotu. Termometr douzny zostal starannie zaprojektowany do dokladnych, bezpiecznych i szybkich pomiarow temperatury w uchu. Jest to nieinwazyjny termometr douzny z detektorem

podczerwieni służący do pomiaru temperatury ciała w kanale słuchowym dzieci i dorosłych.

Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, w jakim zostało zaprojektowane i w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użycia urządzenia.

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC, ustawą o produktach medycznych, standardem ASTM E 1965-98 oraz europejską normą EN 12470-5: Termometry medyczne – część 5: Termometry do uchu działające na podczerwień (z urządzeniem maksymalnym) oraz normą europejską EN 60601-1-2 (zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej.

Należy pamiętać, że przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

3. Wskazówki

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- W przypadku pomiaru w uchu należy ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika termometru.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru doustnego u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych.

Pomimo czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania się bakterii i zarasków. W przypadku pytań należy skontaktować się z lekarzem.

- Temperatura ciała mierzona w uchu może różnić się od pomiarów w ustach, odczynie lub pod pachą. Dlatego nie ma sensu porównywanie tych wartości. Temperatura powinna być mierzona regularnie, aby można było ustalić normalną temperaturę w uchu, a następnie wykorzystać te pomiary jako podstawę porównania dla pomiarów, w przypadku których podejrzewa się gorączkę.
- Ten termometr jest przeznaczony do pomiaru temperatury w uchu. Nie wolno go używać do pomiarów temperatury w innych miejscach ciała.
- Po każdym użyciu należy wymienić kapturek ochronny w celu zapewnienia dokładnego pomiaru i uniknięcia zanieczyszczenia krzyżowego.
- Termometr ten może być używany tylko z kapturkami ochronnymi firmy Beurer; inne kapturki mogą powodować błędy pomiarowe. W razie braku kapturków ochronnych należy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą w celu wymiany kapturków.
- Jeśli użytkownik termometru uważa, że jego stan zdrowia jest zły, należy zgłosić się do lekarza.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami



OSTRZEŻENIE

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.

-  **Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia!** Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
-  **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z komory.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

Zagrożenia dla urządzenia

UWAGA

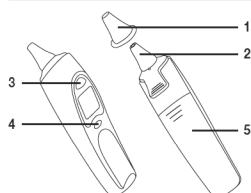
- Nie narażać urządzenia na wstrząsy mechaniczne.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Uważać, aby urządzenie nie miało kontaktu z cieczami. Urządzenie nie jest wodoszczelne. Unikać każdego bezpośredniego kontaktu z wodą i innymi płynami.

- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. W przeciwnym razie następuje utrata gwarancji.
- Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

Wskazówki dot. kompatybilności elektromagnetycznej

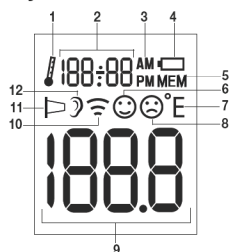
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z domem.
- Przy zakłóceniach elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. Wskutek tego mogą wystąpić np. komunikaty o błędach lub awaria wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami w skumulowanej formie, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli stosowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować niniejsze urządzenie i inne urządzenia w celu upewnienia się, że działają prawidłowo.
- Stosowanie innych akcesoriów niż te określone lub udośćwione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub do zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do nieprawidłowego działania.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

4. Opis urządzenia



1	Kapturek ochronny
2	Czujnik pomiaru
3	Przycisk START
4	Przycisk WŁ./WYŁ.
5	Komora baterii

Wyświetlacz LCD



1	Tryb pomiaru temperatury pomieszczenia
2	Wskazanie temperatury pomieszczenia/godziny/daty
3	Wskazanie godziny przed południem/po południu
4	Symbol baterii
5	Tryb pamięci
6	Symbol braku gorączki
7	Jednostka temperatury (°C lub °F)
8	Symbol gorączki
9	Wskazanie temperatury
10	Tryb temperatury przedmiotu
11	Symbol kapturka ochronnego
12	Tryb temperatury ciała

5. Uruchomienie

Baterie są już założone w nowym urządzeniu. Przed pierwszym użyciem wyjąć pasek ochronny baterii wystający z komory baterii. Termometr douszny włączy się wówczas automatycznie.



6. Ustawienia

6.1 Ustawianie godziny/daty

Przed rozpoczęciem pomiarów zalecamy ustawienie aktualnej godziny i daty. W ten sposób można później łatwiej przyporządkować zapisane pomiary.

1. Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk WŁ./WYŁ. przy wyłączonym urządzeniu. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „24 H”.		
2. Za pomocą przycisku START wybrać format godziny (12- lub 24-godzinny) i zatwierdzić za pomocą przycisku WŁ./WYŁ. .		

3. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie godziny. Wybrać za pomocą przycisku START aktualną godzinę i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	
4. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie minut. Wybrać za pomocą przycisku START aktualną minutę i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	
5. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie roku. Wybrać za pomocą przycisku START aktualny rok i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	
6. Na wyświetlaczu miga wskazanie dnia. Wybrać za pomocą przycisku START aktualny dzień i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	
7. Na wyświetlaczu miga wskazanie miesiąca. Wybrać za pomocą przycisku START aktualny miesiąc i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  . Urządzenie wyłączy się automatycznie. Data i godzina zostały zapisane.	

6.2 Wybór jednostki temperatury (°C lub °F)

Wyniki pomiaru można wyświetlać w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F).

1. Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk START przy wyłączonym urządzeniu. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „°C”.	
2. Za pomocą przycisku START wybrać jednostkę temperatury (°C lub °F) i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	

7. Pomiar

Wskazówka

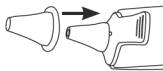
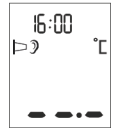
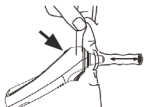
Przed każdym użyciem termometru sprawdzić, czy soczewka nie jest uszkodzona. Jeśli soczewka jest uszkodzona, skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem. Należy pamiętać, że termometr douszny musi się znajdować od co najmniej 30 minut w pomieszczeniu, w którym dokonywany jest pomiar.

7.1 Pomiar temperatury ciała

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przypadku niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i w prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, pomiary należy przeprowadzać zawsze w tym samym uchu.
- Termometr douszny może być używany przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych. Z reguły można dokonywać pomiaru od 6 miesiąca życia. U małych dzieci poniżej 6 miesiąca życia przewód słuchowy jest jeszcze bardzo wąski. Uniemożliwia to zmierzenie temperatury błony bębenkowej i często powoduje zaniżanie odczytów.
- Pomiar nie może być przeprowadzany w uchu ze stanem zapalnym (np. wysięk ropny), po ewentualnych obrażeniach ucha (np. uszkodzenie bębena) lub w fazie leczenia po ingerencjach operacyjnych. We wszystkich tych przypadkach należy skonsultować się z lekarzem.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru dousznego u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania się bakterii i zarasków. W przypadku pytań należy skontaktować się z lekarzem.
- Ten termometr może być stosowany tylko z założonym kapturkiem ochronnym.
- Następujące okoliczności mogą mieć wpływ na temperaturę w uchu: długie leżenie na jednym uchu, zakrycie uszu, wystawienie uszu na bardzo wysoką/niską temperaturę lub pływanie/kąpiel. W razie wystąpienia powyższych okoliczności należy odczekać 20 minut przed wykonaniem pomiaru.

- Woskowina może mieć wpływ na pomiar, dlatego przed pomiarem należy wyczyścić ucho.

1. Nałożyć czysty kapturek ochronny na końcówkę czujnika termometru dousznego.	
2. Aby włączyć termometr douszny, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ.  . Rozlegną się trzy dźwięki. Włączy się wyświetlacz.	
3. Ponieważ przewód słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed wprowadzeniem końcówki czujnika należy lekko pociągnąć ucho do góry i do tyłu, aby końcówka kapturka ochronnego była skierowana na błonę bębenkową.	
4. Wprowadzić ostrożnie końcówkę czujnika z kapturkiem ochronnym do przewodu słuchowego i nacisnąć przycisk START, aby rozpocząć pomiar.	

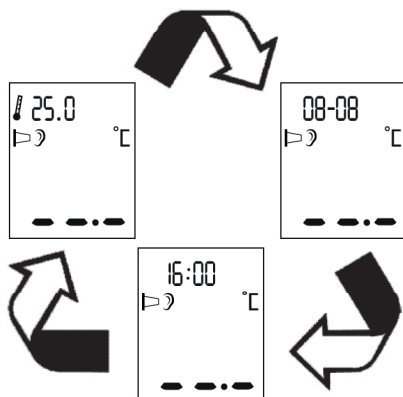
5. Po mniej więcej jednej sekundzie rozlegnie się dźwięk, a na wyświetlaczu pojawi się wynik pomiaru. Aby wyłączyć termometr douszny, należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ.  .	
 Wskazówka Jeśli po pomiarze przez minutę nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, termometr douszny wyłączy się automatycznie. Wskaźnik gorączki Jeśli temperatura jest $<38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), na wyświetlaczu pojawi się uśmiech 😊 oraz rozlegnie się krótki dźwięk. Jeśli zmierzona temperatura mieści się w zakresie od $37,5$ do $37,9^{\circ}\text{C}$, rozlegną się dwa krótkie dźwięki (wskazanie „podwyższonej temperatury”). Jeśli zmierzona temperatura jest $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), na wyświetlaczu pojawi się emotikona wyrażająca smutek ☹. Ponadto rozlegnie się jeden krótki, jeden długi i trzy krótkie dźwięki.	

7.2 Pomiar temperatury przedmiotu

1. Zdjąć kapturek ochronny (jeśli jest nałożony) z końcówki czujnika termometru dousznego.	
2. Aby włączyć termometr douszny, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ.  . Rozlegną się trzy dźwięki. Włączy się wyświetlacz.	
3. Upewnić się, że w urządzeniu włączono tryb pomiaru temperatury przedmiotu (☹). Aby przechodzić pomiędzy trybem pomiaru temperatury ciała i przedmiotu, przytrzymać krótko wciśnięte przyciski WŁ./WYŁ.  i START.	
4. Przytrzymać końcówkę czujnika termometru dousznego w odległości od 1 do 2 cm od wybranego miejsca pomiaru i nacisnąć przycisk START.	
5. Po sekundzie rozlegnie się dźwięk, a na wyświetlaczu pojawi się wynik pomiaru. Aby wyłączyć termometr douszny, nacisnąć krótko przycisk WŁ./WYŁ.  .	

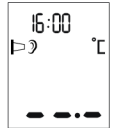
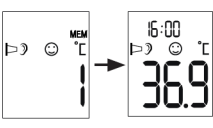
7.3 Wyświetlanie temperatury pomieszczenia

Po włączeniu termometru dousznego na wyświetlaczu będą co 3 sekundy wyświetlane temperatura pomieszczenia, data i godzina.



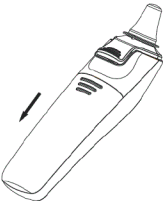
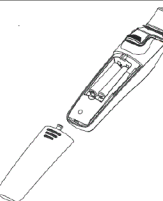
7.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiarowych

Termometr douszny automatycznie zapisuje temperaturę ciała i przedmiotu (z datą i godziną) zmierzoną w trakcie ostatnich 10 pomiarów. Aby wyświetlić zapisane wartości pomiarowe, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ.  , aby włączyć termometr douszny.	
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk WŁ./WYŁ.  przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol M oraz ostatnio zapisana wartość pomiarowa.	
3. Aby przechodzić pomiędzy poszczególnymi zapisanymi wartościami pomiarowymi, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ.  . Po każdym kolejnym naciśnięciu przycisku WŁ./WYŁ.  zostanie wyświetlony najpierw numer miejsca w pamięci, a następnie wartość pomiarowa.	
4. Aby kontynuować pomiar, należy nacisnąć przycisk START. Aby wyłączyć termometr douszny, należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk WŁ./WYŁ.  .	

8. Wymiana baterii

Przed wymianą baterii należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.

1. Należy wymienić baterie, jak tylko na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii ().	
2. Otworzyć komorę baterii i wyjąć z niej zużyte baterie.	
3. Włożyć dwie nowe baterie 1,5V typu AAA. Uważać, aby baterie były prawidłowo włożone. Zamknąć komorę baterii.	

9. Czyszczenie/przechowywanie

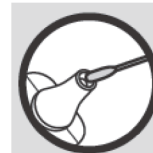
Kapturki ochronne są przeznaczone do jednokrotnego użytku.

Końcówka czujnika to najbardziej czuły element termometru dousznego. Aby uniknąć uszkodzenia, należy zachować ostrożność podczas czyszczenia końcówki czujnika. W tym celu użyć miękkiej szmatki lub patyczków z watą, które można nasączyć środkiem dezynfekującym, alkoholem lub ciepłą wodą.

Do czyszczenia obudowy urządzenia należy używać miękkiej szmatki, lekko nasączonej wodą z mydłem.

Nie używać agresywnych środków czyszczących.

Jeśli planowane jest dłuższe przechowywanie, należy wyjąć baterie. Niedozwolone jest przechowywanie lub stosowanie urządzenia w zbyt wysokich lub zbyt niskich temperaturach, przy zbyt dużej lub zbyt niskiej wilgotności powietrza (patrz dane techniczne), w świetle słonecznym, w miejscach zapyłonych lub narażonych na działanie prądu elektrycznego. W przeciwnym razie pomiar może być niedokładny.



10. Utylizacja

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników, przekazywać do punktów zbiórki odpadów niebezpiecznych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

Wskazówka: Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



11. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się komunikatów o błędach?

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
Er1	Termometr douszny nie jest jeszcze gotowy do pomiaru.	Pomiar można rozpocząć dopiero wtedy, gdy na wyświetlaczu pojawi się wskazanie trybu pomiaru temperatury ciała (°) lub przedmiotu (°).

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
Er2	Zmierzona temperatura otoczenia nie mieści się w zakresie 10–40°C (50–104°F).	Termometr douszny należy umieścić na 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze 10–40°C (50–104°F).
Er3	Termometr douszny nie jest prawidłowo umieszczony w uchu.	Należy przestrzegać wskazówek znajdujących się w rozdziale „Pomiar”. Ponownie wykonać pomiar.
Er4	Termometr douszny zarejestrował dużą zmianę temperatury otoczenia.	Termometr douszny należy umieścić na 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze 10–40°C (50–104°F).
Er5	Termometr douszny nie działa prawidłowo.	Wymienić baterie i spróbować ponownie. Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.
Er6	Termometr jest teraz w trybie pomiaru temperatury przedmiotu, a kapturek ochronny nie został jeszcze zdjęty.	Aby wykonać pomiar temperatury przedmiotu, należy zdjąć kapturek.

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
	Pomiar temperatury w uchu: Zmierzona temperatura przekracza 43°C (109,4°F). Pomiar temperatury przedmiotu: Zmierzona temperatura przekracza 100°C (212°F).	Upewnić się, że stan urządzenia i kapturka ochronnego jest bez zarzutu. Ponownie wykonać pomiar.
	Pomiar temperatury w uchu: Zmierzona temperatura wynosi poniżej 28°C (82,4°F). Pomiar temperatury przedmiotu: Zmierzona temperatura wynosi poniżej -20°C (-4°F).	Upewnić się, że stan urządzenia i kapturka ochronnego jest bez zarzutu. Ponownie wykonać pomiar.
	Baterie są zużyte.	Wyjąć dwie zużyte baterie i zastąpić je dwiema nowymi bateriami 1,5 V typu AAA.

Jeśli problem nie został wymieniony na liście, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

12. Dane techniczne

Zakres pomiaru temperatury	• Ucho: 28,0–43,0°C (82,4–109,4°F) • Przedmiot: -20–100°C (-4–212°F) • Pomieszczenie: 0–50°C (32–122°F)
Laboratoryjna dokładność pomiaru	• Ucho: ±0,2°C (0,4°F) w zakresie pomiarowym 35,5–42,0°C (95,9–107,6°F); ±0,3°C (0,5°F) w zakresie pomiarowym ≤35,5°C (95,5°F) i ≥42,0°C (107,6°F) • Przedmiot: ±4% lub ±2°C (4°F) • Pomieszczenie: ±2°C (±4°F)
Powtarzalność kliniczna	0,11°C (0,2°F)
Czas pomiaru	ok. 1 sekundy
Zakres temperatury pracy	10–40°C (50–104°F), wilgotność powietrza 15–85% (bez kondensacji)
Zakres temperatury przechowywania	-25–55°C (-13–131°F), wilgotność powietrza ≤95% (bez kondensacji)
Pamięć	Pamięć: 10 pomiarów
Rozdzielczość wyświetlacza	0,1°C lub 0,1°F
Bateria	DC 3 V (2 baterie 1,5 V typu AAA)
Wymiary	155 x 38 x 47 mm
Waga	ok. 63 g (bez baterii)
Kapturki ochronne	10

Automatyczne wyłączenie	60 sekund
Żywotność baterii	3000 pomiarów jeden za drugim lub rok z jednym lub dwoma pomiarami na dzień, w tym tryb gotowości.

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

13. Gwarancja/serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”).

Przy odsylce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu.

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.

2. Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.

3. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:

- a. Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
- b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
- c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
- d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.

4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

